

**АННОТИРОВАННАЯ  
ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.03.02 ЛИНГВИСТИКА  
НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПЕРЕВОД И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ  
КОММУНИКАЦИЯ**

**Блок 1. Дисциплины (модули)**

**Обязательная часть**

**Б1.О.01 Мировоззренческий**

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.01.01 «История России»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины является сформированность основ теоретического и методологического подхода к анализу явлений социальной действительности на позициях этических норм и требований, предъявляемых к современному специалисту.

Программа ориентирована на решение следующих **задач**:

- *воспитание* гражданственности, национальной идентичности, развитие мировоззренческих убеждений учащихся на основе осмысления ими исторически сложившихся культурных, религиозных, этнонациональных традиций, нравственных и социальных установок, идеологических доктрин;
- *развитие* способности понимать историческую обусловленность явлений и процессов современного мира, определять собственную позицию по отношению к окружающей реальности, соотносить свои взгляды и принципы с исторически возникшими мировоззренческими системами;
- *освоение* систематизированных знаний об истории человечества, формирование целостного представления о месте и роли России во всемирно-историческом процессе;
- *овладение* умениями и навыками поиска, систематизации и комплексного анализа исторической информации;
- *формирование* исторического мышления — способности рассматривать события и явления с точки зрения их исторической обусловленности, сопоставлять различные версии и оценки исторических событий и личностей, определять собственное отношение к дискуссионным проблемам прошлого и современности.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Программа дисциплины «История России» является дисциплиной Блока 1. Обязательной части ОПОП, Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.01).

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11);

В результате изучения учебной дисциплины «История» обучающийся должен **знать:**

- основные факты, процессы и явления, характеризующие целостность отечественной и всемирной истории;
- периодизацию отечественной истории;
- современные версии и трактовки важнейших проблем отечественной истории;
- особенности исторического пути России, ее роль в мировом сообществе;
- основные исторические термины и даты;

**уметь:**

- анализировать историческую информацию, представленную в разных знаковых системах (текст, карта, таблица, схема, аудиовизуальный ряд);
- различать в исторической информации факты и мнения, исторические описания и исторические объяснения;
- устанавливать причинно-следственные связи между явлениями, пространственные и временные рамки изучаемых исторических процессов и явлений;
- представлять результаты изучения исторического материала в формах конспекта, реферата, рецензии;

**владеть:**

- определения собственной позиции по отношению к явлениям современной жизни, исходя из их исторической обусловленности;
- использования навыков исторического анализа при критическом восприятии получаемой извне социальной информации;
- соотнесения своих действий и поступков окружающих с исторически возникшими формами социального поведения;
- осознания себя как представителя исторически сложившегося гражданского, этнокультурного, конфессионального сообщества, гражданина России.

**4. Общая трудоемкость** дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов).

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Теория и методология исторической науки. Древняя Русь (IX - начало XII вв.). Русские земли в период политической раздробленности (XII - первая половина XV в.)
2. Образование и развитие Российского государства (вторая половина XV в. - XVII в.)
3. Российская империя в XVIII-XIX вв
4. Российская империя в начале XX вв. Советская Россия в 1917-1945 гг
5. СССР в 1945-1991 гг. Россия в конце XX - начале XXI века
6. Мировые войны XX века: причины и последствия
7. Проблемы и тенденции развития мира на современном этапе

**6. Автор: Артюков А.П., кандидат исторических наук, доцент**

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.01.02 «Философия»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Цель** – формирование у обучающихся мировоззренческой культуры, интереса к фундаментальным знаниям, стимулирование потребности к эпистемологическому и герменевтическому анализу исторических событий и фактов действительности, осмысление обучающимися основных этапов философского познания природы общества и законов его развития.

**Задачи:** - раскрыть содержание проблем, составляющих предмет современной теории познания;

- охарактеризовать современные тенденции развития эпистемологического знания;
- выявить роль герменевтики в исследовании бытия человека и общества в целом, в функционировании и развитии социальных систем;
- способствовать созданию у обучающихся целостного системного представления о мире и месте человека в нем, а также формированию и развитию философского мировоззрения;
- способствовать осмыслению и усвоению идеи единства мирового историко-культурного процесса;
- выработать навыки объективной оценки событий и фактов действительности;
- развить умение логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение рассматриваемых проблем;
- развить у обучающихся интерес к эпистемологической проблематике и герменевтическому методу.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.**

Данная дисциплина входит в Блок 1. Обязательную часть Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.02). Она опирается на знания обучающихся по школьному курсу обществознания, а также таких дисциплин, как История (История России, всеобщая история) и Культурология.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Формируемые компетенции:

- Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

### ***Знать:***

- цели и задачи дисциплины;
- основные аспекты и закономерности развития педагогической мысли;
- механизмы формирования мировоззрения;
- критерии истинного знания;

### ***Уметь:***

- правильно использовать теоретические знания в практической деятельности по формированию методологии дисциплин гуманитарного цикла;
- осуществлять комплексный анализ направлений своей педагогической деятельности;

### ***Владеть:***

- системой представлений об философском знании в психолого-педагогическом и социальном аспектах;
- навыками формирования языковой картины мира;
- комплексом представлений о философии как условии повышения качества научных исследований.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

## **5. Основные разделы дисциплины:**

Мышление как проблема философии.

Познание и язык.

Личное знание, коллективное знание.

**6. Автор:** **Ивунина Е.Е.**, кандидат философских наук, доцент.

## Аннотация дисциплины Б1.О.01.03 Культурология

### 1. Цели и задачи учебной дисциплины

**Целью курса** познакомить обучающихся с категориальным аппаратом данной области знания, дать представление о специфике и закономерностях развития мировой культуры, научить различать мировоззренческие установки различных исторических и национальных культур, понимать, как специфика той или иной культуры будет проявляться ее носителями по отношению к социуму; ознакомить обучающихся со структурой и составом современного культурологического знания, методами культурологических исследований, с представлением о культуре в целом как о стратегической социальной проблеме современности, тесно связанной с проблемой экологической безопасности мирового сообщества (культура и природа, культура и общество, культура и личность, культура и глобальные проблемы современности).

**Задачи учебного курса:** определяются данной целью и раскрываются как формирование способности понимать специфику различных культур, выявлять их исходные мировоззренческие установки и иерархии ценностей, влияние последних на развитие общества, сознавать роль мировоззрения в духовной сфере и культуре, в первую очередь в культуре России, формулировать собственную мировоззренческую позицию, исходя из поставленных в рамках дисциплины проблем.

### 2. Место дисциплины в ОПОП ВО:

Программа дисциплины «Культурология» является дисциплиной Блока 1 обязательной части Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.03). Опирается на знания, полученные в процессе изучения исторических и философских дисциплин. Является основой для дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **знать:**

- основы теории и методологии культурологии;
- основные системы ценностных установок различных цивилизаций;
- термины и понятия, позволяющие описывать различные культурные модели.

#### **уметь:**

- формировать собственное мировоззрение и оценивать мировоззрения других;
- ориентироваться в различных системах ценностей;
- оценивать роль структурных факторов, обуславливающих форму и содержание всякого культурного явления.

#### **владеть:**

- способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;
- способностью творческого, критического мышления, вычленения систем ценностей различных видов;
- представлениями о возможных типах поведения лиц, обладающих различными системами ценностей

**4. Общая трудоемкость** дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

**5. Основные разделы дисциплины:**

Предмет и задачи культурологии. Структура и состав культурологического знания. Методы культурологических исследований. Сущность, структура и функции культуры. Основные понятия культурологии. Проблемы исторической динамики культуры. Типология культуры. Место и роль России в мировой культуре. Культура XX века и глобальные проблемы современности.

**6. Составитель:** Петрушкина О.С., канд ист. наук, доцент.

**Аннотация дисциплины**

**Б1.О.01.04 «Психология»**

**1.Цели и задачи освоения дисциплины:**

Получить представление о психологии как науке, о ее задачах, функциях, методах, основных категориях, о происхождении, функционировании и развитии психических процессов, состояний и свойств человека, изучить психологические аспекты образования.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.**

Дисциплина относится к дисциплинам Блока 1. обязательной части, Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.04). На этой дисциплине базируется в дальнейшем курсы «Методика преподавания иностранных языков» и «Культура и обучение иностранным языкам».

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Формируемые компетенции:

- Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);

- Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:** основные понятия, категории, принципы и наследие научной мысли в области психологии; психологии личности, группы, межличностных и социальных отношений;

**Уметь:** использовать знания психологии для решения профессиональных задач и самосовершенствования;

**Владеть:** способностью понимать закономерности поведения и деятельности людей в условиях межкультурной коммуникации.

**4. Общая трудоемкость** дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

**5. Основные разделы дисциплины:**

1.Предмет, объект и методы психологии. Место психологии в системе наук.

2.История развития психологического знания и основные направления в психологии.

3.Индивид, личность, субъект, индивидуальность.

4.Основные функции психики. Мозг и психика. Структура психики.

5.Соотношение сознания и бессознательного.

6.Основные психические и познавательные процессы.

7.Общение и речь.

8.Психология личности. Межличностные отношения.

9.Психология малых групп. Межгрупповые отношения и взаимодействия.

**6. Автор:** Липина Н.В., кандидат психологических наук, доцент

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.01.05 «Правоведение»**

**1. Цели и задачи дисциплины:**

Сформировать компетенции в области социально-правового регулирования поведения людей в современном обществе

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к дисциплинам Блока 1 обязательной части, Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.05). Она основывается на таких дисциплинах как История России, Основы российской государственности, Философия, Культурология, Безопасность жизнедеятельности и способствует успешному усвоению дисциплин Экономика образования, Деловой английский язык.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

***Знать:***

- основной понятийный аппарат и ключевые положения общей теории права;
- основы российской правовой системы и законодательства, организации судебных и иных правоприменительных и правоохранительных органов;
- правовые и нравственно-эстетические нормы в сфере профессиональной деятельности;
- права и свободы человека и гражданина, уметь их реализовывать в различных сферах жизнедеятельности;
- основные нормативно-правовые документы.

***Уметь:***

- использовать и составлять нормативные и правовые документы, относящиеся к будущей профессиональной деятельности;
- предпринимать необходимые меры к восстановлению нарушенных прав;

***Владеть:***

- навыками применения законов и иных нормативных правовых актов;
- навыками анализа юридических фактов и обстоятельств;
- навыками составления юридических документов;
- навыками работы с юридической литературой;
- навыками анализа правоприменительной и правоохранительной практики;
- навыками применения различных нормативных актов и источников;
- навыками использования нормативных документов, регулирующих профессиональную деятельность.

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).**

**5. Основные разделы дисциплины:**

Теория государства и права  
Конституционное право  
Административное право  
Налоговое право  
Гражданское право  
Наследственное право  
Семейное право

Трудовое право РФ  
Информационное право  
Экологическое право

**6. Автор: Поминова М.И., ассистент.**

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.01.06 Основы российской государственности**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины(модуля)**

***Цель курса***

формирование у обучающихся системы знаний, навыков и компетенций, а также ценностей, правил и норм поведения, связанных с осознанием принадлежности к российскому обществу, развитием чувства патриотизма и гражданственности, формированием духовно-нравственного и культурного фундамента развитой и цельной личности, осознающей особенности исторического пути российского государства, самобытность его политической организации и сопряжение индивидуального достоинства и успеха с общественным прогрессом и политической стабильностью своей Родины.

**Указанная цель достигается путем решения следующих задач:**

- представить историю России в её непрерывном цивилизационном измерении, отразить её наиболее значимые особенности, принципы и актуальные ориентиры;
- раскрыть ценностно-поведенческое содержание чувства гражданственности и патриотизма, неотделимого от развитого критического мышления, свободного развития личности и способности независимого суждения об актуальном политико-культурном контексте;
- рассмотреть фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представить их в актуальной и значимой перспективе, воспитывающей в гражданине гордость и сопричастность своей культуре и своему народу;
- представить ключевые смыслы, этические и мировоззренческие доктрины, сложившиеся внутри российской цивилизации и отражающие её многонациональный, многоконфессиональный и солидарный (общинный) характер;
- рассмотреть особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;
- исследовать наиболее вероятные внешние и внутренние вызовы, стоящие перед лицом российской цивилизации и её государственностью в настоящий момент, обозначить ключевые сценарии её перспективного развития;
- обозначить фундаментальные ценностные принципы (константы) российской цивилизации (единство многообразия, сила и ответственность, согласие и сотрудничество, любовь и доверие, созидание и развитие), а также связанные между собой ценностные ориентиры российского цивилизационного развития.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО.**

Учебная дисциплина «Основы российской государственности» относится к мировоззренческому модулю ОПОП ВО (Б1.О.01.05) и способствует усвоению обучающимися знаний, представлений, научных концепций, а также исторических, культурологических, социологических и иных данных, связанных с проблематикой развития российской цивилизации и её государственности в исторической ретроспективе и в условиях актуальных вызовов политической, экономической, техногенной и иной природы.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

**По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:**

**знать:**

- фундаментальные достижения, изобретения, открытия и свершения, связанные с развитием русской земли и российской цивилизации, представлять их в актуальной и значимой перспективе;

- особенности современной политической организации российского общества, каузальную природу и специфику его актуальной трансформации, ценностное обеспечение традиционных институциональных решений и особую поливариантность взаимоотношений российского государства и общества в федеративном измерении;

- фундаментальные ценностные принципы российской цивилизации (такие как единство многообразия, сила и ответственность, согласие и сотрудничество, любовь и доверие, созидание и развитие), а также перспективные ценностные ориентиры российского цивилизационного развития;

**уметь:**

- адекватно воспринимать актуальные социальные и культурные различия, уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям;

- находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;

- проявлять в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира;

**владеть:**

- навыками осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции;

- навыками аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера;

- развитым чувством гражданственности и патриотизма, навыками самостоятельного критического мышления.

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

**5. Основные разделы дисциплины:**

Что такое Россия
Российское государство-цивилизация
Российское мировоззрение и ценности российской цивилизации
Политическое устройство России
Вызовы будущего и развитие страны

**6. Разработчик:** А.П. Артюков, доцент кафедры истории, международного права и зарубежного регионоведения

## Аннотация дисциплины Б1.О.01.07 Экономика образования

**1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля):**

**Основная цель курса** – выработка представлений об экономической стороне образовательного процесса, системы образования, анализ экономических процессов, характерных для системы образования Российской Федерации.



**Развивающая цель** – выработка предложений по мероприятиям реформирования системы образования РФ, приемы модернизации российской сферы образования.

**Основными задачами курса** являются:

- дать общие представления об особенностях дисциплины и науки – «Экономика образования»;
- выявить тесные связи данной дисциплины с другими науками;
- дать системное представление об основных экономических проблемах сферы образования РФ;
- вооружить магистрантов компетенциями в области реальных процессов, происходящих в системе образования РФ;
- показать возможности принятия самостоятельных решений в сфере принятия экономических мер по модернизации и реформированию системы образования в России.

## **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к дисциплинам Блока 1 обязательной части, Блока Б1.О.01 Мировоззренческий (Б1.О.01.07). Дисциплина «Экономика образования» базируется на курсах Культурология, Правоведение, Информационные технологии и элементы искусственного интеллекта в лингвистике,.

**Дисциплины, для которых дисциплина «Экономика образования» является предшествующей:** для преддипломной практике.

**Логические и содержательно-методические взаимосвязи дисциплины с другими дисциплинами, практиками:** Курс «Экономика образования» дает общую характеристику сферы образования, рассматривает понятия экономики образования, управление образованием, некоммерческий характер образования и рынка образовательных услуг, хозяйственный механизм сферы образования, оплата труда педагогических работников, финансирование и налогообложение в образовании.

Потенциал дисциплины в обеспечении образовательных интересов личности обучающихся, обучающихся по ОПОП ВО, состоит в формировании фундаментальных знаний в рамках изучаемого предмета, развитии исследовательской культуры, что ведет к формированию системы взглядов на целостность экономической науки.

Потенциал дисциплины в удовлетворении требований заказчиков к выпускникам в современных условиях состоит в углублении понимания сущности экономических явлений и процессов в системе образования, успешной социализации за счет формирования экономической компетенции.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

**Знать:**

1. Основные концепции экономики образования;
2. Основные причины и направления усиления самостоятельности (автономизации) образовательных учреждений, в том числе, в аспекте финансовой деятельности;
3. Систему государственного финансирования среднего образования в России;
4. Изменение роли государственного бюджета в новых условиях;
5. Современные подходы к финансированию среднего образования, нормативно-подушевое финансирование образовательных учреждений;

6. Тенденции изменения объемов и источников финансирования среднего образования в развитых странах;
7. Современные модели стратегий финансирования среднего образования, практикуемые в различных странах;
8. Значение факторов обеспечения качества в решении задач финансирования;
9. Знать особенности финансирования ОУ, способы распределения доходов, внебюджетной деятельности образовательных учреждений, платных услуг в образовательных учреждениях
10. Знать основные источники наборов данных, используемых для исследования в экономике образования и как получить доступ к таким вторичным данным;
11. Механизм формирования стоимости и возмещения затрат
12. Иметь представление о маркетинге ОУ
13. Действие хозяйственного механизма образовательного учреждения, организацию его деятельности
14. Знать материально-техническую базу системы образования РФ.

**Уметь:**

1. Понимать характер экономики образования как науки и ее место в системе наук;
2. Понимать сущность основных экономических явлений и процессов в образовании;
3. Анализировать факторы обеспечения качества среднего образования в решении задач финансирования;
4. Разрабатывать современные стратегии финансирования среднего образования и модели управления финансовыми ресурсами образовательных учреждений;
5. Анализировать общие характеристики и различия в системах финансирования среднего образования в разных странах мира;
6. Применять на практике современные подходы к государственному финансированию среднего образования;
7. Анализировать конкурентные особенности рынка образовательных услуг;
8. Рассчитывать величину, структуру затрат на обучение;
9. Выявлять проблемы экономического характера при анализе конкретных ситуаций, предлагать способы их решения и оценивать ожидаемые результаты;
10. Определять современную ценность будущих благ;
11. Определять наличие положительных и отрицательных внешних эффектов хозяйствования;
12. Анализировать ситуации, проводить микроисследования, проводить связь между понятиями профессиональной направленности и экономическими категориями;
13. Разрабатывать варианты управленческих решений с учетом рисков и возможных социально-экономических последствий;
14. Провести на основе построенной модели исследование выдвинутых гипотез, используя стандартные инструменты микроэкономического анализа;
15. Проинтерпретировать полученные результаты в терминах исходной ситуации;
16. Формировать собственную позицию по отношению к реальным экономическим ситуациям, вырабатывать свою точку зрения;
17. Понимать, анализировать и оценивать образовательную политику с экономической точки зрения;

18. Понимать и применять навыки исследования оценки доказательств относительно тестирования гипотез о причинной связи между переменными;
19. Уметь работать с научной литературой;
20. Понимать и разбираться в теориях, при этом используя источники как обязательные так и дополнительные;
21. Ясно и точно выражать свои мысли в устной и письменной коммуникации;
22. Формировать собственную позицию, вырабатывать свою точку зрения на экономические процессы в образовании.

**Владеть:**

1. Изученными концепциями экономики образования на уровне знаний - синтеза, т.е. Умения комбинировать элементы, чтобы получить целое и использовать знания из разных областей, оценивать логику построения материала, проводить экономический анализ, основываясь на четких критериях, что соответствует уровню методологической компетентности – уровень образованности для самостоятельного решения исследовательских и творческих задач;
2. Специальной экономической терминологией;
3. Системой теоретических и практических знаний и навыков по экономике образования в объеме программы;
4. Основами управленческого учета в образовательном учреждении;
5. Навыками самостоятельного получения новых знаний, профессиональной аргументации, методами экономического анализа;
6. Навыками сравнительного анализа фактов и явлений экономической жизни;
7. Навыками аналитической работы в практической ситуации.

**4. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 зачетные единицы, 72 часа.

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Общая характеристика сферы образования
2. Экономика образования: наука и учебная дисциплина
3. Управление образованием
4. Некоммерческий характер образования и рынок образовательных услуг
5. Хозяйственный механизм сферы образования
6. Оплата труда педагогических работников
7. Финансирование и налогообложение в образовании

**6. Автор:** Домнина С.В., доктор экономических наук, профессор

## **Б1.О.02 Коммуникативный**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.02.01 Иностранный язык**

##### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

**Цель курса** состоит в том, чтобы обеспечить свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на английском языке, расширить общекультурный, филологический кругозор обучающихся.

**Задачи дисциплины:**

совершенствование речевых умений, сформированных в течение предыдущих этапов, на базе нового содержания;

углубленное изучение языковых особенностей документации и деловой корреспонденции;

расширение делового лексического запаса;

формирование умения вести аргументированное обсуждение предметного материала (участие в ролевых, деловых играх, дебатах);

углубление умения адекватного письменного перевода делового текста с русского на английский и с английского на русский;

совершенствование умения давать определение и толкование понятий;

развитие умения устно и письменно извлекать услышанное и прочитанное в виде резюме/реферата/аннотации.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.02 Коммуникативный (Б1.О.02.01).

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Формируемые компетенции:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;. (ОПК-3);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения; (ОПК-4);

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);

- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*Обучающийся, изучивший дисциплину, должен:*

**Знать:** фонетические, лексические, грамматические, стилистические особенности изучаемого первого иностранного языка.

**Уметь:**

- понимать в деталях на слух учебный аудиотекст. прочитанный со скоростью 250-280 слов в минуту, содержащий до 3-5% незнакомой лексики при двукратном предъявлении, продолжительностью звучания до 10 минут:

- понимать аудиотексты со зрительной опорой (фильмы учебного характера), продолжительностью до 20-30 минут звучания с последующим пониманием аудиотекста (фильмы учебного характера) продолжительностью до 15-20 минут без зрительной опоры с последующим выполнением поставленного (предъявленного) задания.

- давать оценку и комментарий передаваемому содержанию;

- делать развернутое сообщение в связи обсуждаемыми проблемами с использованием изученного вокабуляра и речевых структур

- вести диалог-обсуждение, диалог-объяснение;

- принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным не только тематикой программы;

- соблюдать правила речевого этикета;
- вести дискуссию
- корректно оформлять в фонетическом отношении читаемый текст;
- свободно пользоваться правилами чтения
- читать оригинальный текст разных жанров (художественный, научно-публицистический и др.
- излагать мысли в письменной форме;
- осуществлять устный и письменный перевод текстов разных жанров.

#### **Владеть:**

- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума;
- принципами культурного релятивизма;
- навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
- культурой устной и письменной речи;
- навыками нравственного и физического самосовершенствования;
- навыками самоконтроля своего интеллектуального развития;
- основами профессиональной деятельности, репродуктивными и творческими способами познавательной деятельности в качестве основы индивидуального стиля будущей профессии;
- технологиями и техникой коммуникации,
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- навыками построения высказывания, адекватно отражающего культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания;
- конвенциями речевого общения в иноязычном социуме;
- навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации.

**4.Общая трудоемкость дисциплины:** 2088 часов (58 зет).

#### **5.Основные разделы дисциплины**

##### 1 курс

Семья в современном обществе  
 Образование. Школа и университет.  
 Человек и его дом.  
 Народы мира и страны. География.  
 Покупки. Еда. Одежда современного человека.  
 Человек и природа вокруг нас.  
 Культурная жизнь современного человека. Досуг.  
 Денежные отношения. Возникновение денег.

##### 2 курс

Человек и его интересы.  
 Образование в Великобритании и других англоязычных странах.  
 Охрана здоровья.  
 Спорт в жизни человека.  
 Столицы мира. Лондон.  
 Национальный характер. Традиции.  
 География Британских островов.  
 Путешествия. Отдых.  
 Средства массовой информации.  
 Театр.

Современное общество.

3 курс

Путешествие

Кино в современном мире

Школьное образование Великобритании

Воспитание и образование ребенка

Живопись

Настроение и эмоции человека

Поведение человека, его характер.

Защита окружающей среды

4 курс

Высшее образование и его проблемы. Учебный процесс. Финансирование. Крупнейшие университеты.

Суды и судопроизводство. Судебная система США, Великобритании, России.

Литература, книга в современном мире. Книги и чтение. Жанры и направления.

Музыка в нашей жизни. Жанры и направления. Музыкальные формы. Роль музыки в жизни человека.

Средства массовой информации. Воспитательная роль СМИ. ТВ-зависимость. Радио и телевидение. Интернет. Газета.

Человек в современном мире: социологические и психологические аспекты. Проблемы воспитания детей. Семья и школа. Разрыв поколений

**6. Авторы:** **Ирисмамбетова Н.А.** кандидат филологических наук, доцент, **Макарова О.А.** кандидат филологических наук, доцент, **Бельцер И.С.**, старший преподаватель, **Вакунова Е.А.**, старший преподаватель

#### Аннотация дисциплины

#### Б1.О.02.02 Русский язык и культура речи

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** развитие языковой и коммуникативной компетенции обучающихся и формирование у них готовности к эффективной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.

**Задачи:** знания структуры национального языка, его функционально-стилевых разновидностях, принципов составления текстов разных стилей, качеств логичности и правильности речи, приемов теории аргументации; умения использовать языковые средства в соответствии с целями и ситуацией общения, логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, работать с разными типами и источниками информации; владение языковыми нормами, навыками делового общения, приемами кооперации с коллегами, работой в коллективе.

#### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Русский язык и культура речи» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.02 Коммуникативный (Б1.О.02.02).

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Формируемые компетенции:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:**

- нормы произношения и ударения;
- особенности грамматического и синтаксического строя языка;
- жанровые особенности текстов в разных сферах общественной жизни;

**Уметь:**

- строить тексты разных типов и стилей речи;
- применять на практике полученные знания по русскому языку и культуре речи.

**Владеть:**

- литературным языком;
- понятийно-категориальным аппаратом по дисциплине.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 5 зачетных единиц (180 ч.).

**5. Основные разделы дисциплины:**

- Культура речи.
- Деловое общение.
- Русский язык.

**6. Автор:** Семенова Е.С., кандидат филологических наук, старший преподаватель

**Аннотация дисциплины**

**Б1.О.02.03 «Информационные технологии и элементы искусственного интеллекта в лингвистике»**

**1.Цели и задачи освоения дисциплины**

Формирование и овладение новыми знаниями, а также расширение теоретической и практической базы по курсу, в котором представлены основные вопросы использования информационных технологий в профессиональной сфере.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.02 Коммуникативный (Б1.О.02.03).

. Дисциплина способствует освоению обучающимися лингвистических компонентов электронных информационных систем. Данная дисциплина призвана расширять и углублять знания обучающихся в области новых информационных технологий и на этой базе развивать умения будущих лингвистов и переводчиков проводить экспертизу лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- основные понятия, методы и приёмы информатики и компьютерных технологий;
- особенности развития новых информационных технологий;
- особенности применения информационных технологий в лингвистике;

**уметь:**

- использовать в профессиональной деятельности возможности вычислительной техники и программного обеспечения;
- использовать ресурсы Интернет и баз данных;
- владеть средствами компьютерной графики и использовать её в презентациях проектов;
- работать с лингвистическими корпусами;

**владеть:**

- методами и приемами компьютерных технологий, применяемыми в профессиональной деятельности;
- основными методами работы со специализированными программными средствами.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 6 зачетных единиц (216 часов).

**5. Основные разделы дисциплины:**

Электронные ресурсы

Корпусная лингвистика

Корпусы текстов

Интернет-сайты как материал лингвистического исследования

Интернет как инструментарий лингвистического эксперимента

Методы статистической обработки экспериментальных данных

Дидактические свойства и функции компьютерных телекоммуникаций

Основы искусственного интеллекта. Искусственный интеллект в образовании и переводе.

**6. Автор:** Безроднова О.А., старший преподаватель

## **Б1.О.03 Здоровьесберегающий**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.03.01 «Безопасность жизнедеятельности»**

##### **1. Цели и задачи дисциплины:**

Целью освоения дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является формирование профессиональной культуры безопасности, под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета.

##### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.**



Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.03 Здоровьесберегающий (Б1.О.03.01) и направлена на формирование у обучающихся знаний, умений и навыков, по обеспечению безопасности в повседневной жизни, в чрезвычайных и угрожающих ситуациях; воспитание сознательного и ответственного отношения к вопросам личной безопасности и безопасности окружающих; получение обучающимися основополагающих знаний и умений, которые позволят им не только распознавать и оценивать опасные ситуации, факторы риска среды обитания, определять способы защиты от них, а также ликвидировать негативные последствия и оказывать само- и взаимопомощь в случае проявления опасностей.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций (УК-8);
- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

#### **Знать:**

- теоретические основы безопасности жизнедеятельности в системе «Человек – Среда обитания»;
- правовые, нормативно-технические и организационные основы безопасности жизнедеятельности;
- основы физиологии и рациональные условия трудовой деятельности;
- средства экзистенциальной компетенции;
- анатомо-физиологические последствия воздействий на организм человека травмирующих и вредных факторов; идентификацию травмирующих, вредных и поражающих факторов чрезвычайных ситуаций;
- средства и методы повышения безопасности и экологичности технических систем и технологических процессов; методы исследования устойчивости функционирования объектов экономики и технических систем в чрезвычайных ситуациях;
- методы прогнозирования чрезвычайных ситуаций и разработки моделей их исследования.

#### **Уметь:**

- проводить контроль и оценку параметров и уровня негативных воздействий на их соответствие нормативным требованиям;
- эффективно применять средства защиты от негативных воздействий; разрабатывать мероприятия по повышению безопасности и экологичности производственной деятельности;
- планировать и осуществлять мероприятия по повышению устойчивости объектов экономики и технических систем;
- осуществлять безопасную и экологичную эксплуатацию объектов экономики и технических систем;
- планировать мероприятия по защите производственного персонала и населения в чрезвычайных ситуациях и при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций.

#### **Владеть:**

- приемами применения первичными средствами пожаротушения;
- навыками поведения в различных чрезвычайных ситуациях.

**4.Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы. Всего 72 часа.

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Введение. Предмет и цель дисциплины «Безопасность жизнедеятельности»

Раздел 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности

Раздел 2. Человек и среда обитания

Раздел 3. Воздействие опасных природных и вредных факторов на человека, среду обитания и защита от них

Раздел 4. Защита населения и территорий от опасностей в чрезвычайных ситуациях

Раздел 5. Безопасность продуктов питания

Раздел 6. Выживание в условиях автономного существования и оказание первой медицинской помощи

**6. Автор: Тимошевский А.М., старший преподаватель**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.03.02 «Основы медицинских знаний и здорового образа жизни»**

##### **1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля):**

Цель курса – формирование знаний в области основ первой медицинской помощи, гигиенических знаний, позволяющих сохранить здоровье.

Задачами курса являются:

- дать общее представление о наиболее распространенных болезнях и возможностях их предупреждения;
- познакомить с различными видами и симптомами травм, которые могут возникнуть в мирное время и в условиях чрезвычайной ситуации;
- овладеть практическими навыками оказания первой медицинской помощи.
- изучить основные сведения о здоровье и факторах, его формирующих.

##### **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.03 Здоровьесберегающий (Б1.О.03.02).

##### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций (УК-8).
- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

##### **Знать:**

- основные понятия и определения дисциплины;
- основные признаки различных неотложных состояний, внезапных заболеваний;
- определение эпидемии, пандемии, спорадической заболеваемости, инфекционного и эпидемического процесса, возбудителя и источника инфекционного заболевания;
- определение иммунитета, виды иммунитета, основные иммунопрепараты, противопоказания и показания к применению основных видов иммунопрепаратов;
- источник заболевания, пути передачи, факторы риска, признаки отдельных инфекционных заболеваний;

- понятие дезинфекции, дезинсекции, дератизации. Виды, методы. Понятие карантина;
- неотложные состояния при заболеваниях сердечно-сосудистой системы, при заболеваниях дыхательной системы, при заболеваниях желудочно-кишечного тракта, при заболеваниях эндокринной системы.
- основные принципы восстановления дыхательной и сердечно-сосудистой деятельности;
- признаки ран, кровотечений, кровопотери;
- признаки ушибов мягких тканей, растяжений и разрывов связок;
- признаки переломов костей, особенности переломов у детей;
- причины, симптомы и опасности травматического шока;
- признаки и опасности ожогов, обморожений;
- общие принципы оказания первой помощи и ухода за больными
- основные понятия, критерии здоровья;
- биологические основы здоровья;
- способы сохранения и укрепления здоровья;
- факторы, определяющие здоровье.

**уметь:**

- анализировать показатели состояния жизненноважных систем и органов для оценки состояния пострадавшего;
- оказать первую медицинскую помощь при терминальных, неотложных состояниях, при несчастных случаях и внезапных заболеваниях;
- выполнять простейшие приемы реанимации;
- останавливать кровотечения различными способами;
- оказать первую помощь при ушибах, растяжениях, переломах и термических повреждениях;
- формулировать и обосновывать роль различных факторов в распространении инфекционного заболевания и профилактике его;

осуществлять комплексный анализ здоровья:

- использовать на практике здоровьесберегающие технологии;
- формулировать и обосновывать роль различных факторов в формировании и укреплении здоровья.

**владеть:**

- основными понятиями дисциплины;
- приемами работы со специальной литературой, информационной поисковой работы и приемами критического анализа научной информации;
- навыками определения артериального давления, пульса, частотой дыхания, температуры
- навыками наложения жгута (закрутки), давящей повязки при наружном кровотечении;
- навыками обработки ран и наложением асептической повязки.

**4.Общая трудоемкость дисциплины** составляет   2   зачетные единицы. Всего   72   часа.

**5. Основные разделы дисциплины:**

Основы микробиологии, эпидемиологии и иммунологии.

Инфекционные заболевания..

Неотложные состояния и первая помощь при них.

Биологические и социальные аспекты здорового образа жизни.

**6.Автор: Евстигнеева Е.Ю.**, кандидат медицинских наук, старший преподаватель.

### **Аннотация дисциплины Б1.О.03.03 «Физическая культура и спорт»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)**

**Целью** изучения дисциплины «Физическая культура и спорт» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

#### **Задачи дисциплины:**

- понимание социальной значимости физической культуры и спорта и их роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- знание научно-биологических, педагогических и практических основ физической культуры, спорта и здорового образа жизни;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре и спорту, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой знаний, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

#### **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.03 Здоровьесберегающий (Б1.О.03.03).

#### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способность использовать приемы оказания первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-8).

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:

**Знать:** теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

**Уметь:** использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

**Владеть:** средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

#### **4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

## **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке обучающихся. Основы здорового образа жизни обучающихся. Физическая культура в обеспечении здоровья
2. Социально-биологические основы физической культуры
3. Общая физическая и спортивная подготовка обучающихся в образовательном процессе.
4. Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями и самоконтроль в процессе занятий
5. Гимнастическая терминология
6. Методика составления конспекта и проведения подготовительной части занятий.
7. Организация и проведение подвижных игр.
7. Методики составления программ и проведение занятий оздоровительной и рекреационной направленности

**6. Автор: Росляков В.И.,** ст. преподаватель

## **Б1.О.04 Методический**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.04.01 Методика преподавания иностранных языков**

##### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Цель дисциплины:** введение обучающихся в проблематику современной теории и методики обучения иностранному языку и ознакомление обучающихся с методологическими основами методики обучения иностранным языкам как науки. Это позволяет сформировать лингводидактическую компетенцию, которая представляет собой многокомпонентное образование, включающее компетенцию профессионального развития, исследовательскую и методическую, и позволяет учителю решать сложные профессионально-методические задачи на творческо-репродуктивном уровне в различных типах образовательных учреждений.

##### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить обучающихся с понятийным аппаратом методики как науки, раскрывающим базовые методические категории - цели, содержание, принципы, методы, средства, организационные формы обучения в свете системно-структурного, межкультурного и личностно-деятельностного подходов к обучению ИЯ на современном этапе;
- изучить вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;
- сформировать профессионально-методические навыки и умения,
- развить методическое мышление, путем решения вопросов, возникающих в воображаемых и реальных педагогических ситуациях;
- выработать системный подход к решению методических задач в области обучения иностранного языка,
- ознакомить с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа урока/серии уроков по ИЯ в свете современных требований;

- ознакомить с критериями анализа современных отечественных и зарубежных учебно-методических комплексов (УМК) и учебных пособий, рассчитанных на различные этапы и условия обучения ИЯ в школе.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Методика преподавания иностранных языков» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.04 Методический (Б1.О.04.01).

В процессе работы развиваются такие практические навыки обучаемых, как: планирование современного урока иностранного языка в соответствии с требованиями к целям, методам и средствам обучения на современном этапе; анализ видеоуроков иностранного языка; развитие профессиональной компетенции путем просмотра записей вебинаров по актуальным вопросам методики обучения иностранных языков.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6);

*По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:*

### **Знать:**

- теоретические основы дисциплины в объеме, необходимом для решения типовых задач профессиональной деятельности;
- основные направления и перспективы развития методики обучения иностранным языкам и культуре;
- средства обучения и их дидактические возможности;
- требования к освоению учебного предмета в школе;
- требования профессионального стандарта учителя.

### **Уметь:**

#### **Практические умения:**

- анализировать учебную ситуацию с позиции педагогических, психологических, лингвистических, методических факторов учебной ситуации;
- дозировать учебный материал, количество и объем упражнений, речевых ситуаций, текстов и т.д.;
- планировать (выстраивать) учебные действия учащихся, направленные на овладение отобранным и дозированным материалом;
- реализовать намеченный план непосредственно на уроке;
- контролировать понимание учащимися учебного материала и уровня сформированности навыков и умений учащихся;

- осуществлять коррекцию речевой деятельности учащихся в процессе фронтальной, групповой, парной и индивидуальной форм работы;
- корректировать результаты своей обучающей деятельности и учебной деятельности учащихся;
- рефлексировать процесс обучения и перестраивать намеченный план урока, исходя из сложившейся на уроке учебной ситуации.

**Исследовательские умения:**

*1) Аналитические исследовательские умения:*

- анализировать деятельность учащихся с целью выявления возрастных и индивидуально-психологических особенностей детей, уровня их обученности, общего развития и образования;
- анализировать школьные УМК, учебники, учебные пособия, программное обеспечение для использования компьютеров с целью их рационального использования на занятиях и в самостоятельной работе учащихся дома, в компьютерном классе;
- анализировать свои профессиональные знания и деятельность, оценивать их адекватность методической теории, задачам урока и конкретным условиям учебной ситуации с целью дальнейшего совершенствования учебного процесса и постановки новых методических задач;
- анализировать материально-технические условия обучения.

*2) Умения работы с научной литературой:*

- отбирать научно-методическую литературу;
- выделять проблему публикации, формулировать цель, объект и предмет исследования автора;
- извлекать методически значимую информацию;
- составлять список использованной литературы в печатном и электронном виде;
- оформлять выходные данные на статью;
- давать собственную оценку прочитанного с точки зрения теоретической и практической значимости публикаций для практики обучения.

*3) Умения наблюдать и обобщать педагогический опыт:*

- наблюдать и изучать педагогический процесс с позиции Определенной педагогической проблемы;
- изучать и описывать опыт
- изучать и обобщать педагогический опыт.

*4) Умения проводить экспериментальную работу:*

- формулировать исследовательскую задачу;
- формулировать гипотезу;
- планировать и проводить опытную работу;
- пользоваться измерительными методиками оценки качества обучения;
- делать выводы по результатам опытной работы и формулировать методические рекомендации по совершенствованию технологии обучения на основе результатов проведенной исследовательской работы.

*5) Умения письменно обобщать и излагать результаты опытной работы:*

- систематизировать и обобщать прочитанное в виде индивидуального или группового проекта по исследуемой проблеме;
- обобщать результаты проведенной исследовательской работы в виде доклада и/или сообщения на научно-практической конференции обучающихся, научного отчета, курсовой и дипломной работы, статьи;
- решать типовые задачи профессиональной деятельности.

**Владеть:**

- навыками отбора учебного материала, приемов обучения, средств обучения, режимов работы и т.д.;

- навыками отбора и методической организации языкового и речевого материала, текстов для аудирования и чтения, образцов диалогической речи;
- контрастивным анализом языкового и речевого материала с целью выявления трудностей, вызванных межъязыковой и внутриязыковой интерференцией;
- навыками адаптации аутентичных текстов;
- навыками изготовления содержательных и смысловых опор;
- навыками изготовления дидактического раздаточного материала для стимулирования речевой активности учащихся;
- навыками пользования современными мультимедийными средствами обучения для создания иноязычной языковой среды и активизации познавательной деятельности учащихся;
- навыками отбора современных технологий обучения (игровой, обучение в сотрудничестве, проектной, драматизации, языкового портфеля и др.).

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 11 зачетных единиц, 396 часов.

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Раздел 1. Общеметодические основы обучения иностранным языкам в начальной и основной школе

Раздел 2. Обучение видам и сторонам иноязычной речевой деятельности в начальной и основной школе: формирование лексических навыков и умений.

Раздел 3. Обучение произносительной стороне речи

Раздел 4. Формирование грамматических навыков

Раздел 5. Обучение иноязычному общению

Раздел 6. Обучение аудированию

Раздел 7. Обучение чтению

Раздел 8. Обучение иноязычному говорению

Раздел 9. Обучение иноязычной письменной речи

Раздел 10. Особенности обучения иностранному языку на начальном, среднем и старшем этапах

Раздел 11. Контроль результатов обучения иностранному языку. Современные подходы к тестированию учащихся

Раздел 12. Основные направления развития и обновления методики обучения иностранных языков

Раздел 13. Современные технологии обучения иностранным языкам

Раздел 14. Организация процесса обучения иностранным языкам в начальной и основной школе: урок иностранного языка

Раздел 15. Учебно-методический комплект: современные требования к УМК

Раздел 16. Мастерство учителя иностранного языка

**6. Автор: Чуйкова Э. С.**, доктор педагогических наук, доцент

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.04.02 «Культура и обучение иностранным языкам»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

Курс «Культура и обучение иностранным языкам» направлен на формирование и систематизацию знаний методики обучения иностранным языкам и культуре.

#### **Задачи дисциплины:**



- ознакомить обучающихся с понятийным аппаратом методики как науки, раскрывающим базовые методические категории - цели, содержание, принципы, методы, средства, организационные формы обучения в свете межкультурного и личностно-деятельностного подходов к обучению ИЯ на современном этапе;
- изучить вопросы, связанные с формированием и существующими формами контроля социокультурных навыков и умений с учетом национальных требований и в свете современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в школе;
- сформировать профессионально-методические навыки и умения,
- ознакомить с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа урока/серии уроков по ИЯ в свете современных требований;
- ознакомить с критериями анализа современных средств обучения, рассчитанных на различные этапы и условия обучения ИЯ в школе.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.04 Методический (Б1.О.04.01).

Дисциплина «Культура и обучение иностранным языкам» опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предметах «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практикум по межкультурной коммуникации» и призвана систематизировать у них представления современных знаний о преподавании иностранных языков в условиях межкультурной коммуникации.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

### **знать:**

- цели и задачи методики обучения иностранным языкам и культуре на современном этапе;
- функции педагогического общения на уроке иностранного языка;
- особенности организации процесса обучения с использованием технических и электронных средств обучения.

### **уметь:**

- правильно использовать терминологию, используемую в методике обучения иностранным языкам;
- осуществлять комплексный анализ урока иностранного языка.

### **владеть:**

- системой представлений о современных целях, методах и содержании современного иноязычного образования;
- основной терминологической базой дисциплины;
- навыками и умениями моделирования учебного процесса по иностранному языку в образовательных заведениях различных типов.

## **4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.**

## **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Урок иностранного языка в рамках реализации новых ФГОС: цели и содержание
2. Обучение культуре в процессе обучения иностранному языку
3. Культура обучения иностранному языку

**6. Автор:** Чуйкова Э. С., доктор педагогических наук, доцент

## **Б1.О.05 Предметно-содержательный**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.05.01 «Практический курс второго иностранного языка»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** практическое использование второго иностранного языка в устной и письменной форме в условиях межкультурной коммуникации, расширение и углубление лингвострановедческих знаний как условий реализации межкультурного многоязычного общения, освоение особенностей вербальной и невербальной коммуникации в изучаемом языковом пространстве активизация навыков диалогической и монологической речи, совершенствование навыков письма в сфере межкультурного общения

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.01).

#### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:** лексику второго иностранного языка общего и терминологического характера, в том числе основную терминологию согласно специализации ОПОП ВО, достаточную для официально-делового устного и письменного общения, работы с научной и художественной литературой; особенности социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; особенности лексического и грамматического оформления устной и письменной речи в различных ситуациях межличностного межкультурного социального взаимодействия; особенности различных коммуникативных стилей и приемы аккомодации;

**уметь:** вести на втором иностранном языке беседу-диалог с носителем языка по общим и профессиональным проблемам и темам, с учетом национально-культурных особенностей процессов коммуникации в конкретной ситуации общения; использовать в процессе работы оригинальную научную и методическую иностранную литературу по специальности; читать и переводить учебную и профессиональную литературу, составлять научные тексты на иностранном языке; адаптироваться к условиям конкретных ситуаций межкультурного

социального взаимодействия, выбирать соответствующие языковые средства для решения коммуникативных задач;

**владеть:** вербальными и невербальными средствами коммуникации на уровне, достаточном для профессионального и бытового общения с иностранными специалистами и адекватной реализации коммуникативного намерения, навыками подготовленной монологической речи, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации неофициального и официального общения, навыками письма для подготовки научных публикаций и ведения переписки; навыками адекватного использования языковых средств соответственно уровню социальных отношений коммуникантов в бытовой и профессиональной сферах общения, эффективного взаимодействия с представителями разных социальных и возрастных групп.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 34 зачетных единицы (1224 часа).

#### **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Человек и личность
2. Профессиональная деятельность
3. Родина и немецкоязычные страны
5. Путешествия
4. Средства медиа
5. Типично по-немецки
6. Культура и язык

**6. Автор: Варакина М.И.,** канд. филос. наук, доцент

#### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.05.02 «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации»**

##### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Цель:** рассмотрение особенностей функционирования и перевода текстов в некоторых профессиональных сферах (научный перевод, экономический перевод, юридический перевод, перевод текстов СМИ); овладение спецификой их письменного перевода с английского на русский язык и с русского на английский язык.

##### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить обучающихся с основными направлениями развития теоретических основ дисциплины; с типологическими характеристиками специализированных текстов,
- способствовать развитию лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на конкретные языковые примеры родного и изучаемого иностранного языка,
- развивать умения осуществлять предпереводческий анализ текстов, определять доминанты перевода,
- развивать умения письменного перевода, реферирования и аннотирования специализированных текстов с учетом их прагматического содержания, функционально-стилистического аспекта, модальности и лингвокультурного своеобразия.

##### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Письменный перевод в сфере профессиональной коммуникации» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.02). Она основывается на знаниях, полученных в процессе освоения дисциплин Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, и является

предшествующей таким дисциплинам, как Практика перевода деловой документации. Стилистические аспекты перевода

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);

способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **знать:**

- задачи перевода, межъязыкового и межкультурного посредничества, особенности переводческой деятельности в современных условиях;

- особенности текстов различных функциональных регистров (общественно-политической, экономической, социальной, юридической, экономической, научно-технической общекультурной тематики, официально-деловых документов)

- требования к правильному оформлению письменных переводов

- принципы составления аннотаций, рефератов.

#### **уметь:**

- осуществлять предпереводческий анализ исходного текста, анализировать его поверхностную и глубинную смысловую структуру, всю содержащуюся в тексте информацию, которая подлежит передаче при переводе;

- выработать стратегию перевода текста с учётом его функционально-стилевой характеристики, жанровой принадлежности, а также с учетом цели и адресата перевода;

- осуществлять качественный письменный перевод текста с сохранением его прагматических и функционально-стилистических характеристик, а также соблюдением существующих в переводящем языке грамматических и стилистических норм,

- составлять письменные и устные рефераты и аннотации англоязычных текстов на русском языке,

- редактировать переведенные тексты с целью выявления в них ошибок (нормативные, семантические, нормативно-стилистические, узувальные).

- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации;

- работать на персональном компьютере с использованием программ - текстовых редакторов, электронных словарей, энциклопедий и т.п.

#### **владеть:**

- основными моделями перевода

- понятием эквивалентности перевода и уровней эквивалентности; техникой определения степени и уровня эквивалентности перевода при его сопоставлении с оригиналом;

- основами техники перевода (переводческими приемами: трансформациями, заменами и т.д.);

### **4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы (72 часа).**

### **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Основные характеристики текстов различных стилистических функциональных регистров. Предпереводческий анализ текста как доминанта переводческой деятельности.
2. Особенности перевода научно-популярных текстов.
3. Перевод газетно-публицистической прозы.
4. Перевод официально-деловой прозы. Принципы перевода коммерческой и юридической документации. Принципы научно-технического перевода.
5. Реферирование и аннотирование на другом языке текстов, принадлежащих к различным стилевым функциональным регистрам.
6. Принципы составления и правила оформления аннотаций и рефератов.

**6. Автор: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор.

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.05.03 «Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** ознакомление обучающихся с базовыми положениями теории слова и основными проблемами лексикологии и лексикографии английского языка, а также развитие навыков лексикологического анализа.

Важнейшие задачи курса:

организация обучения и воспитания в сфере образования с использованием технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику областей знаний (в соответствии с реализуемым профилем);

использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;

организация культурного пространства;

сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка (Лексикология)» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.03). Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин: Практический курс первого иностранного языка, Основы языкознания, Культурология, История. Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин части, формируемой участниками образовательных отношений; дополнительных образовательных программ.

#### **2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной

коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*По окончании курса обучающийся должен:*

**знать:**

- теоретические основы лексикологии иностранно языка;
- методологические основы лексического анализа;
- структурные признаки слова как основной единицы языка и типы его лексического значения;
- основные закономерности развития той или иной языковой общности и иноязычной коммуникативной среды;
- языковые нормы культуры речевого общения на иностранном языке;
- различные социо-культурные коммуникативные контексты;
- основные понятия лексикологии, их дефиниции;
- основные лексические категории: синонимия, антонимия, омонимия, полисемия;
- основные пути обогащения словарного запаса языка: заимствование, словообразование, семантическая деривация;
- основные признаки устойчивых словесных комплексов фразеологического и нефразеологического типа;

**уметь:**

- последовательно объяснять основные языковые явления в их взаимосвязи;
- вести научную дискуссию, составлять тезисы научного выступления;
- получать и оценивать информацию лексикологического характера из зарубежных источников;
- пользоваться словарями (общими и терминологическими);
- отбирать языковые средства, адекватные ситуации общения;
- адаптировать письменную и устную речь на иностранном языке в соответствии с социо-культурными характеристиками коммуникативного процесса;
- определять территориальную принадлежность и социальную сферу употребления лексической единицы;
- адаптировать знания в области лексикологии для решения образовательных задач в профессиональной сфере преподавания иностранного языка;
- подбирать лексический и фразеологический материал и составлять задания для реализации поставленной учебной цели;
- представлять информацию, касающуюся проблем лексикологии в виде графиков, схем, диаграмм, таблиц.
- определять тип лексического значения слова, реализуемого в конкретном тексте;
- построить синонимический ряд, антонимическую пару, словообразовательную модель;
- определять территориальную принадлежность и социальную сферу употребления лексической единицы в конкретном тексте;
- определить историческую характеристику лексической единицы в конкретном тексте;
- определить источник заимствования;
- определить тип семантической деривации;
- определить тип устойчивого словесного комплекса в конкретном тексте;
- использовать разные типы словарей.

• **владеть:**

- методами языкового моделирования;
- навыками лингвистического анализа;
- навыками филологической грамотности и культуры речи на иностранном языке;
- логикой поэтапного формирования различных языковых и речевых навыков и умений в рамках конкретно изучаемой темы;
- различными формами композиции речи;

- достаточно полным представлением о закономерностях эволюционного развития языка, языковыми нормами культуры речевого общения на иностранном языке;
- достаточным объемом знаний о социо-стилевых, профессиональных характеристиках иноязычной языковой общности;
- представлением о взаимодействии языков и культур;
- достаточным объемом языкового материала и теоретических знаний по лексикологии;
- основными методами лексико-семантического анализа;
- основами профессиональной речевой коммуникации по проблемам лексикологии.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_ зачетные единицы. Всего \_\_\_\_\_ 108 \_\_\_\_\_ часов.

#### **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Лексикология как раздел науки о языке. Слово как основная единица языка. Общая характеристика словарного состава современного английского языка.
2. Морфологическая структура слова и словообразование в английском языке.
3. Лексическое значение слова. Многозначность слова. Переносы значения. Классификация лексики по сходству значения. Классификация лексики по сходству формы.
4. Этимологическая характеристика словарного состава английского языка.
5. Фразеология современного английского языка.
6. Стилистическая дифференциация лексики. Неологизмы, историческая и архаичная лексика
7. Английский язык за пределами Великобритании.
8. Английская лексикография.

**6. Автор: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор.

#### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.О.05.04 «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая грамматика)»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** формирование и овладение компетенциями, достаточными для комплексного описания грамматического строя английского языка, понимания проблематики грамматических исследований и методики научно-грамматического анализа языкового материала.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Теоретическая грамматика» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.04). На ней базируется курс «Сравнительная типология».

#### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной

коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- теоретические основы грамматического строя современного английского языка;
- о частях речи и их грамматических категориях в свете оппозиционной теории;
- о структуре разных типов предложения и их функциональной перспективе в соответствии с теорией членов предложения;
- о тексте, его единицах, высказываниях, сверхфразовых единствах, о семантической, структурной, коммуникативной целостности текста.

**уметь:**

- аргументировано оценивать различные подходы к рассмотрению грамматических явлений и выбирать наиболее приемлемые из них;
- использовать особенности грамматического строя английского языка при переводе текстов для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- использовать теоретические знания по теоретической грамматике для решения практических профессиональных задач.

**владеть:**

- терминологическим аппаратом курса теоретическая грамматика английского языка;
- навыками грамматического анализа языковых единиц звучащей речи и письменных текстов.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Грамматический строй английского языка. Основные разделы грамматики - морфология и синтаксис, их соотношение. Методы описания грамматического строя.
2. Морфология. Основные единицы морфологического уровня: словоформа, морфема. Особенности морфемики английского языка.
3. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи в английском языке.
4. Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст.

**6. Автор:** Левченко В.В., доктор филологических наук, профессор

#### **Аннотация дисциплины**

**Б1.О.05.05 «Основы теории первого иностранного языка (Теоретическая фонетика)»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

- формирование у обучающихся представления о специфике фонетических средств языка и системе фонем английского языка;
- дать обучающимся представление о важнейших компонентах и аспектах фонетической системы;
- сформировать представление об основных концепциях, особенностях элементов фонетики и фонологии и исследованиях проблемы интонации;
- сформировать навыки анализа литературы по фонологическим проблемам.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Теоретическая фонетика» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.05). Программа опирается на теоретические знания,



полученные обучающимися на предшествующем курсе «Практическая фонетика», и призвана систематизировать у них представления современных знаний о фонетической системе языка.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **знать:**

- цели и задачи дисциплины;
- основы метаязыка описания знаковой структуры языковых единиц, необходимых для исследовательских целей;
- способы концептуализации языка;

#### **уметь:**

- применять классификацию стилей произношения в зарубежной и отечественной фоностилистике;
- дифференцировать фонетический, морфологический и синтаксический уровни языка;
- анализировать фонетические явления английского языка;

#### **владеть:**

- системой представлений об фонетических аспектах языка;
- основной терминологической базой дисциплины;
- комплексом представлений о фонетической системе языка как общего понятия, и английского языка, в частности.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

### **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Фонетика как раздел языкознания.
2. Акустические и артикуляционные характеристики звуков речи. Учение о фонеме.
3. Международный Фонетический Алфавит.
4. Артикуляционно-акустическая характеристика английского произношения.
5. Система фонем английского языка.
6. Особенности речевого потока в английском языке.
7. Интонация английской речи.
8. Фоностилистика.
9. Произношение.

**6. Автор:** Логачева В. Г., кандидат филологических наук, доцент.

#### **Аннотация дисциплины**

**Б1.О.05.06 «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

- обучение обучающихся основным функциональным стилям, базовым положениям стилистики английского языка и лингвостилистическому анализу текста;
- использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;
- сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам науки и образования;
- организация культурного пространства.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Стилистика» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.06). Программа опирается на дисциплину «Лингвостилистический анализ текста», является предшествующей для дисциплины «Стилистические аспекты перевода» и призвана систематизировать у них представления современных знаний о стилистической структуре языка.

## **3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

### **Знать:**

- лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и его функциональных разновидностей,
- особенности и нормы построения текстов на иностранном языке профессионального и социально значимого содержания;
- основополагающие понятия стилистики иностранного языка (объект, предмет и задачи стилистики);
- особенности основных функциональных стилей английского языка (официально-делового, научного, публицистического, художественного и др.); жанровую стратификацию основных функциональных стилей английского языка;
- особенности стилистики английского языка, отличия стилистики английского языка от стилистики русского языка;
- фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы (графон, звукоподражание, паронимазия, спунеризм, аллитерация, ассонанс, ритм, рифма); лексические выразительные средства и стилистические приемы (метафора, антонимия, метонимия, синекдоха, ирония, зевгма, оксюморон, эпитет, перифраз, эвфемизм, каламбур, сравнение, гипербола, мейозис);
- синтаксические выразительные средства и стилистические приемы (инверсия, обособленные конструкции, параллельные конструкции, обратный параллелизм, повтор, ретардация, кульминация, антитеза, асиндетон, полисиндетон эллипсис и др.);

### **Уметь:**

- читать и анализировать оригинальную художественную, научную и общественно-политическую литературу, опираясь на изученный языковой материал;
- различать тропы, фигуры речи, выразительные средства и стилистические приемы;

- определять функциональный стиль текста на английском языке; определять жанр текста на английском языке;
- находить стилистические особенности англоязычной речи различных социальных групп;
- находить в иноязычном тексте выразительные средства и стилистические приемы в рамках фонетической, лексической и синтаксической стилистики); осуществлять стилистический разбор иноязычного предложения.

**Владеть:**

- навыками понимания больших сложных нехудожественных и художественных текстов, выявления их стилистических особенностей;
  - навыками анализа художественного произведения с элементами лингвистического анализа;
  - навыками анализа выбора определенных языковых средств при наличии синонимичных форм выражения мысли для полноценной и эффективной передачи информации;
  - навыками определения функционального стиля и жанра текста на английском языке, учитывая особенности основных функциональных стилей и их жанровую стратификацию;
  - навыками анализа экспрессивных изобразительных средств на всех уровнях языка (фонетическом, лексическом, синтаксическом);
- навыками определения стилистической функции, которую выполняет языковое средство.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Основополагающие понятия стилистики английского языка. Предмет и задачи стилистики.
2. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности официально-делового стиля речи.
3. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности научного стиля речи.
4. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности публицистического стиля речи.
5. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности газетного стиля речи.
6. Особенности основных функциональных стилей речи английского языка. Особенности художественного стиля речи.
7. Фонографические и фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
8. Лексические выразительные средства и стилистические приемы.
9. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

**6. Автор:** Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент.

**Аннотация дисциплины**

**Б1.О.05.07 «Введение в теорию межкультурной коммуникации»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Цель** курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации» - представление обучающимся системы знаний по теоретическим основам, проблематике, основным понятиям и терминологии межкультурной коммуникации.

**Задачи:**

- изучение теоретических основ межкультурной коммуникации;
- повышение компетенции обучающихся в области общения с представителями разных социальных и культурных систем;

- формирование толерантности к чужим культурам, а также лучшее понимание обучающимися собственной культурной идентичности;
- формирование навыков дальнейшего профессионального самообразования и личностного роста в области изучаемой дисциплины, а также использования полученных знаний при решении профессиональных задач.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.07). Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися в рамках изучения дисциплин «История», «Культурология», «Психология», «Практический курс первого иностранного языка». Дисциплины, для которых дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» является предшествующей: "Практикум по межкультурной коммуникации", "Лингвокультурология", "Международный протокол и деловая этика". Данная дисциплина систематизирует современные представления о психологических, социокультурных и исторических аспектах межкультурной коммуникации, ее компонентах, факторах, влияющих на эффективность, способствует формированию необходимой языковой, коммуникативной и культурной компетенции, обеспечивающих в совокупности возможность адекватного общения в конкретной культурной среде.

## **3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:*

### ***Знать:***

- цели и задачи дисциплины;
- междисциплинарные основы теории межкультурной коммуникации;
- типы, виды, формы, модели и структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- специфику коммуникативного поведения представителей культуры изучаемого языка, а также родной культуры.

### ***Уметь:***

- аккумулировать межкультурные и междисциплинарные знания для их дальнейшего профессионального использования;
- использовать теоретические знания в конкретных ситуациях межкультурного общения.

### ***Владеть:***

- основными понятиями курса и применять их для объяснения социальных, политических и культурных явлений с точки зрения теоретических основ межкультурной коммуникации.

## **4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).**

## **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Предмет и базовые аспекты теории межкультурной коммуникации.
2. Культура. Характеристики культуры. Культурное многообразие мира.

3. Коммуникация и культура. Язык и культура.
4. Основы теории межкультурной коммуникации.
5. Параметры сравнения культур Э. Холла и Г. Хофштеде.
6. Социальные аспекты межкультурной коммуникации.
7. Кросс-культурные барьеры и способы их преодоления.
8. Межкультурная компетенция.

**6. Авторы:** Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент. Бурдаева Т.А., кандидат филологических наук, доцент

### **Аннотация дисциплины Б1.О.05.08. «Практикум по межкультурной коммуникации»**

#### **1. Цели учебной дисциплины:**

Познакомить и научить обучающихся с технологиями социокультурной деятельности в области экскурсоведения, на примере региональных и инокультурных туристических ресурсов; сформировать аксиологические, культурологические и педагогические компетенции обучающихся в условиях модернизации образования; усовершенствовать теоретико-методические знания и практические навыки по анализу и интерпретации художественного текста в лингвистическом аспекте; дать представление о социокультурных особенностях академической письменной речи на английском языке.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.08). Курс базируется на компетенциях, приобретенных обучающимися в процессе изучения практических и теоретических дисциплин, таких как «Культурология», «Практический курс первого иностранного языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации».

Дисциплины, для которых дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации» является предшествующей: «Предпереводческий анализ текста», «Основы компрессии текста (аннотирование, реферирование)», «Лингвокультурология», «Теория лингвокультурных исследований»

#### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

##### **Знать:**

- основные технологии экскурсионной деятельности;
- уметь раскрывать общие и специфические признаки и функции экскурсии;
- усвоить принципы классификации и формы проведения экскурсий;
- основные этапы подготовки экскурсии;
- методику проведения экскурсии;
- основные исторические события, культурологические явления;

- алгоритм реферирования и анализа текста, стилистические средства языка
- стилистические особенности академического письма;
- особенности написания такого жанра академического письма, как эссе;
- виды эссе;
- способы построения рассуждения на письме (основные риторические модели);
- виды и способы аннотирования академического текста на английском языке.

**Уметь:**

- выявить место показа и рассказа в экскурсии;
- выделять основные мысли в структуре лингвострановедческого материала;
- подбирать иллюстративный тематический материал к изучаемым явлениям;
- вести подготовленную и неподготовленную беседу по лингвострановедческой теме;
- руководствоваться нормами этикета и международного протокола;
- реферировать английские и русские тексты разной сложности на английском языке,
- проводить дискуссии по проблемным вопросам, реагировать на чужое мнение, высказывать выражение согласия – несогласия, одобрения – неодобрения, выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации,
- раскрывать содержание и язык текста,
- осуществлять лингвопоэтический, лингвокультурный и стилистический анализ текста.
- соблюдать принятые в англоязычной культуре требования к стилю академического текста;
- самостоятельно создавать различные виды эссе на английском языке;
- компетентно структурировать и оформлять тексты различных жанров академического письма;

**Владеть:** профессиональной культурой туристического и экскурсионного сопровождения; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; культурой академического письма, в целом, и культурой письма на английском языке, в частности; основными навыками построения рассуждения; навыками резюмирования, аннотирования, компрессии академического текста на английском языке.

**4. Общая трудоемкость дисциплины:** 12 зачетных единиц (432 часа).

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Иностранное экскурсоведение
2. Интерпретация текста
3. Академическое письмо

**6. Автор:** **Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.**, старший преподаватель, **Вакунова Е.А.**, старший преподаватель

**Аннотация дисциплины**  
**Б1.О.05.09. «Общая теория перевода»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

- привить обучающимся прочные знания основных понятий теории перевода;
- научить обучающихся необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Данная учебная дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.09) и в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должна обеспечить всестороннюю подготовку обучающихся в области перевода и переводоведения (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3).

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

### **Знать:**

- основные понятия теории перевода, раскрывающие его природу как вид общественно необходимой посреднической деятельности, связанной с функционированием языка
- основные принципы создания текстов профессионального назначения;
- основные принципы редактирования текстов профессионального назначения

### **Уметь:**

- осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности
- системно анализировать и выбирать образовательные концепции;
- работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами

### **Владеть**

- навыком самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и совершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста
- способами ориентации в профессиональных источниках информации;

## **4. Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы (72 часа).**

## **5. Основные разделы дисциплины:**

Теория перевода как научная дисциплина

К истории перевода и переводоведения

Проблемы общей теории перевода.

Проблемы описания процесса перевода

**6.Автор: Калинин К.М,** ст. преподаватель, **Ирисмамбетова Н.А.,** канд. филол. наук, доцент.

## **Б1.О.05.10 «Теория перевода»**

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

- привить обучающимся прочные знания основных понятий теории перевода;
- научить обучающихся необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Данная учебная дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.10). Курс "Теория перевода" в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить подготовку обучающихся в области перевода и межкультурной коммуникации (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **Знать:**

- основные понятия теории перевода, раскрывающие его природу как вид общественно необходимой посреднической деятельности, связанной с функционированием языка
- основные принципы создания текстов профессионального назначения;
- основные принципы редактирования текстов профессионального назначения

#### **Уметь:**

- переводить устную и письменную речь с английского языка на русский и с русского языка на английский, соблюдая требования адекватного функционально-смыслового соответствия текста перевода тексту оригинала
- осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности

#### **Владеть**

- навыком самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и усовершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста

### **4. Общая трудоемкость дисциплины – 2 зачетные единицы (72 часа).**

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Словарный состав языка в переводе



Фразеология в переводе  
Грамматический строй языка в переводе  
Прагматико-стилистическая характеристика текста в переводе  
Деловой стиль в переводе  
Общественно-политический стиль в переводе  
Публицистический стиль в переводе

**6.Автор:** Калинин К.М, ст. преподаватель, Ирисмамбетова Н.А., канд. филол. наук,  
доцент

### **Аннотация дисциплины Б1.О.05.11 «Предпереводческий анализ текста»**

#### **1. Цели и задачи изучения дисциплины**

**Цель** – формирование практических умений и навыков, необходимых для выполнения предпереводческого анализа и выполнения подстрочного перевода художественного текста.

#### **Задачи:**

- 1) дать представление об этапах предпереводческого анализа текста;
- 2) сформировать умение интерпретировать художественный текст и выполнять его лингвопоэтический анализ;
- 3) сформировать умение проводить сопоставительный анализ текста оригинала и перевода;
- 4) совершенствовать умения и навыки подстрочного перевода;
- 5) дать представление об истории художественного перевода.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Данная учебная дисциплина включена в обязательную часть Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.10). Основывается на следующих курсах: Русский язык и культура речи, Иностранный язык, Общая теория перевода, Теория перевода

#### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);

- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **знать:**

- 1) этапы предпереводческого анализа художественного текста
- 2) практические основы интерпретации;
- 3) методику лингвопоэтического анализа художественного текста;
- 4) способы и приёмы подстрочного перевода;

#### **уметь:**

- 1) интерпретировать художественный текст;
- 2) проводить лингвопоэтическое исследование художественного текста; выполнять перевод (подстрочник) художественного текста с английского на русский язык;
- 3) редактировать текст перевода, выполнять сопоставительный анализ текста оригинала и перевода.

**Владеть:** филологической и переводческой компетенциями:

- 1) способностью к пополнению собственных знаний в области интерпретации и художественного перевода текста;
- 2) способностью совершенствовать умения и навыки интерпретации, лингвопоэтического анализа и перевода художественного текста;

**4. Общая трудоемкость дисциплины – 72 часа (2 зет), зачет.**

#### **5. Основные разделы дисциплины**

Концепции и границы понимания переводимого художественного текста.

Методика лингвопоэтического анализа

Лингвистические проблемы и история художественного перевода.

Проблемы интерпретации.

Критика перевода как способ его изучения. Сопоставительный комплексный анализ прозаического текста и его перевода.

Перевод как искусство.

Редактирование текста перевода.

Оценка качества перевода. Критерии оценки прозаического перевода. Критерии оценки поэтического перевода.

**6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор**

### **Аннотация дисциплины Б1.О.05.12. «Основы языкознания»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

##### **Цели освоения дисциплины:**

- дать обучающимся общее представление о лингвистике как о научной дисциплине, ее месте в современном научном знании, ее необходимости для жизни социума, а также о языке как основном объекте ее изучения, структуре языка, особенностях его функционирования и методах его исследования
- сформировать умения практического применения этих знаний в практике лингвистического анализа языковых явлений; способствовать созданию теоретической базы для дальнейшего овладения профессиональной деятельностью

##### **Задачи дисциплины:**

- ознакомить обучающихся с основными направлениями развития теоретических основ дисциплины;
- развивать умения поиска информации на основе печатных и электронных носителей, эффективно работать с научной литературой: анализировать, обобщать и самостоятельно интерпретировать профессионально значимую информацию;
- способствовать развитию лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на конкретные языковые примеры родного и изучаемого иностранного языка

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО.**

Дисциплина «Основы языкознания» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.12). Она опирается на общие знания о языке, а также на курс «Русский язык и культура речи». Дисциплины, для которых дисциплина «Основы языкознания» является предшествующей: «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика».

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- определения и основные понятия лингвистики как научной дисциплины,
- связи лингвистики с другими науками,
- основные направления в развитии лингвистики и ее научные достижения;
- принципы классификации языков и их различия,
- особенности разных структурных уровней языка и методы их анализа;

**уметь:**

- ориентироваться в современных подходах языковедческой мысли и применять их достижения в языковом анализе;
- ориентироваться в дополнительных учебных и справочных материалах по языкознанию и эффективно ими пользоваться

**владеть:**

- терминами, формирующими понятийно-терминологический аппарат дисциплины
- системой знаний о языке и методами анализа языковых единиц разных уровней.

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_ зачетные единицы. Всего \_\_\_\_\_ 72 \_\_\_\_\_ часа.**

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Языкознание как научная дисциплина и ее связи с другими науками.

Природа и сущность языка. Функции языка. Языковая картина мира

Основные теории происхождения языка. Закономерности исторического развития языка.

Язык как система знаков. Уровневая структура языка.

Лексикология: основные аспекты изучения лексических единиц.

Системные связи между лексическими единицами

Фонетика и фонология.

Основные понятия синтаксиса и морфологии.

Грамматические категории, грамматические значения. Способы выражения грамматического значения.

Этапы формирования письма.

Типологическая и генеалогическая классификации языков.

Основные этапы развития науки о языке.

Основные направления современной лингвистики. Методы исследования лингвистических явлений.

**6.Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор.**

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.05.13. «Общее языкознание»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** Данная рабочая программа по учебной дисциплине «Общее языкознание» призвана помочь им овладеть новыми знаниями, а также расширить свою теоретическую базу по курсу, в котором представлены основные вопросы языкознания и истории лингвистики.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Общее языкознание» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.13).

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:**

- основные научные парадигмы, начиная с древних лингвистических традиций и кончая современными научными направлениями;
- основоположников каждого научного направления в истории языкознания, основателей научных школ и их вклад в науку о языке;
- сущность языковых явлений

**Уметь:**

- использовать полученные знания для изучения других предметов лингвистического цикла;
- использовать фундаментальные знания по филологии в сфере профессиональной деятельности;
- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень

**Владеть:**

- способностью к самостоятельному обучению новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности
- навыками научного подхода к решению лингвистических проблем;
- навыками критического отношения к научной литературе;
- навыками лингвистического мышления;
- основами теоретических знаний по лингвистике

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

**5. Основные разделы дисциплины:**

Предмет, структура и место общего языкознания в системе наук о человеке. Методы лингвистического исследования

История языкознания

Система и структура языка. Язык как знаковая система. Лингвистические направления и учения  
Язык и общество. Язык и мышление. Язык и картина мира

**6. Автор: Макарова О.А., кандидат филологических наук, доцент.**

**Аннотация дисциплины**

**Б1.О.05.14 «Теория лингвокультурологических исследований»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Целью дисциплины** является формирование и развитие компетенций, связанных с изучением взаимосвязи и взаимодействия культуры и языка в его функционировании.

**Основными задачами** являются:

- выработка практических навыков и умений у обучающихся формирования компонентов, образующих вторичную языковую личность.
- выработка практических навыков обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- формирование функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- методика интерпретации языковых данных текста с учетом социальных и культурных факторов;

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.14).

Знания, навыки и умения, приобретаемые при освоении дисциплины, могут быть реализованы при выполнении научно-исследовательских работ, учебной практики, производственной практики.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен*

**знать:**

- историю становления лингвокультурологии как науки;
- основные направления и школы лингвокультурологии;
- теоретическую базу лингвокультурологии;
- основные лингвокультурологические концепции;
- содержание базовых понятий лингвокультурологии;
- важнейшие характеристики языковой личности;
- специфику языковой картины мира;
- основные подходы и инструментарий лингвокультурологических исследований;
- роль и функции лингвокультурологических реалий в тексте;

**уметь:**

- выявлять и анализировать лингвокультурные реалии в тексте;
- выявлять и критически анализировать этнокультурные стереотипы;
- проводить лингвокультурологический анализ текста;
- применять полученные теоретические знания в рамках организации образовательной среды, в области управления образовательным процессом;
- анализировать единицы различных уровней языковой системы в лингвокультурологическом аспекте;

**владеть:**

- лингвокультурологической компетенцией;

- навыками организации образовательной среды, опираясь на знания, полученные благодаря освоению учебного материала данного курса;
- методиками интерпретации языковых данных текста с учетом социальных и культурных факторов;
- приемами лингвокультурологического анализа текстов и их комментирования.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 8 зачетных единиц (288 часов).

**5. Основные разделы дисциплины:**

Исторические основы лингвокультурологии.

Базовые понятия лингвокультурологии

Язык и культура: проблемы взаимодействия.

Человек в пространстве культуры и языка

**6. Автор:** Гашимов Э.А. , доктор филологических наук, профессор.

**Аннотация дисциплины  
Б1.О.05.15 «Деловой английский язык»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля):**

**Цель дисциплины:** достижение у обучающихся практического владения языком, позволяющего использовать его в работе.

**Задачи дисциплины:**

- актуализация и развитие знаний в области теории изучаемого языка;
- развитие и совершенствование навыков чтения научной и научно-популярной литературы с целью извлечения основной информации по определенному алгоритму и последующее ее обобщение в устной реферативной форме;
- овладение всеми видами чтения оригинальной литературы по специальности;
- развитие и активное закрепление навыков устной речи;
- формирование навыков речевой и письменной научной коммуникации;
- совершенствование навыков извлечения на слух ключевой информации с ее последующим обсуждением в устной форме или обобщения в письменном виде.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Деловой английский язык» относится к обязательной части Блока 1. Б1.О.05 Предметно-содержательный (Б1.О.05.14). Программа опирается на теоретические и практические знания, полученные из таких дисциплин, как «Основы языкознания», «Практический курс второго иностранного языка», «Иностранный язык» и другие; на ней основываются такие дисциплины, как «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)», «Перевод деловой документации». Она призвана систематизировать у обучающихся профессиональную направленность практического владения английским языком.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);

готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5);

- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- структуру английского предложения;
- фонетические, лексические и грамматические особенности;

**уметь:**

- читать оригинальную литературу на английском языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- быть способным осуществлять устную и письменную коммуникацию по деловым вопросам в том числе в переговорах по телефону и через интернет;

**владеть:**

- фонологическими правилами;
- грамматическими формами английского языка;
- лексическими средствами выражения в области деловой сферы общения.

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа).**

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Английский язык как средство международного общения.
2. Специфика устной речи и нормы произношения; орфоэпическая норма английского языка.
3. Семантическая, структурная и коммуникативная целостность текста, его единицы.
4. Особенности делового стиля речи.
5. Мир бизнеса, карьера и деловые переговоры
6. Работа в команде и выстраивание отношений
7. Телеконференции, деловое общение по интернет и телефону
8. Традиции и деловой этикет

6. **Автор: Ирисмамбетова Н.А.,** кандидат филологических наук, доцент.

**Б1.В. Часть, формируемая участниками образовательных отношений**

**Аннотация дисциплины**

**Б1.В.01 «Древние языки и культуры»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

- формирование общекультурных и профессиональных компетенций, обеспечение целостного представления об античности, как о фундаменте всей европейской цивилизации, раскрытие перед обучающимися различных сторон и аспектов античной культуры, таких как античная литература, театр, философия, изобразительное искусство, античная медицина;

- изложение важнейших изменений грамматического строя, фонологической и лексической систем древних языков на протяжении всей истории их развития, что позволит обучающимся понять образование многих форм, а не механически их заучивать;
- сопоставление норм латинской морфологии и синтаксиса с аналогичными явлениями в новых западноевропейских языках;
- изучение определенного лексического минимума состоящего из наиболее употребительных латинских и древнегреческих слов, являющихся в то же время особенно продуктивными для образования словарного состава современных языков и «интернациональной» терминологии;
- рассмотреть преобразования индоевропейской системы;
- расширение рамок общелингвистической и гуманитарной подготовки обучающихся.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Древние языки и культуры» относится к дисциплинам Блока 1, части, формируемой участниками образовательных отношений (Б1.В.01). Курс «Древние языки и культуры» является основой для изучения сопутствующих дисциплин профессиональной подготовки, таких как «История», «Философия», «Русский язык и культура речи», «Культурология», «Психология», «Правоведение», «Основы языкознания», «Общее языкознание». Данная дисциплина призвана расширить общелингвистический кругозор учащихся, содействовать выработке научного подхода к современным живым языкам и одновременно дать обучающимся некоторые сведения по всеобщей истории и культуре античного мира, познакомить с выдающимися историческими личностями, философами, государственными и политическими деятелями. Знание древних языков помогает сознательнее подходить к пониманию языка как системы, уяснить основные индоевропейские языковые категории, дает возможность лучше ориентироваться в общелингвистических проблемах. Исключительно велика роль латинского языка как языка народа большой и богатой культурной традиции в истории европейской и мировой культуры.

## **2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

- систему латинской грамматики;
- необходимый минимум латинских слов и сокращений;
- необходимый минимум греческих слов.

**уметь:**

- выработать навыки грамматического анализа простого и сложноподчиненного предложения;
- распознать латинские заимствования в русском и изучаемых западноевропейских языках;
- распознать греческие заимствования в русском и изучаемых западноевропейских языках;



- использовать приобретенные навыки чтения и понимания латинских текстов и быть способным в будущем самостоятельно перейти к чтению неадаптированных латинских текстов;
- анализировать латинские тексты в структурном и историко-типологическом плане;
- проводить этимологический анализ.

**владеть:**

- навыками сопоставительного и сравнительного анализа эпохи античности- Древний Египет, Древняя Греция, Древний Рим;
- комплексом представлений об античной культуре.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

**5. Основные разделы дисциплины:**

Понятие культуры  
 Античная культура Древнего Мира  
 Индоевропейская семья языков  
 Латинский язык  
 Латинский алфавит  
 Фонетический строй латинского языка. Слоговое деление  
 Грамматический строй латинского языка  
 Грамматические категории латинского глагола  
 Грамматические категории существительного  
 Имя прилагательное. Предлоги и союзы  
 Личные местоимения Древнегреческий язык

**6. Автор:** Логачева В. Г., кандидат филологических наук, доцент.

**Аннотация дисциплины  
 Б1.В. 02. «Практическая фонетика»**

**1.Цели и задачи освоения дисциплины:**

Цель дисциплины: обучение правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного ударения, особенностям фонетического слогоделения и интонации во всех ее лингвистических функциях.

Основными задачами дисциплины являются:

- изучение теоретических основ английского произношения;
- обучение основным интонационным моделям в контексте вариативности их возможной реализации;
- обучение фонетическому аспекту речевой коммуникации;
- максимальное овладение элементами профессиональной подготовки.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Данная учебная дисциплина относится к дисциплинам Блока 1, части, формируемой участниками образовательных отношений (Б1.В.02).. Курс "Практическая фонетика" в сочетании с другими практическими, теоретическими курсами, предусмотренными учебным планом, должен обеспечить всестороннюю подготовку обучающихся в области перевода и переводоведения (английский язык), а также заложить основу для дальнейшего

профессионально-ориентированного совершенствования уровня владения английским языком. Практическая фонетика имеет непосредственную связь с курсом иностранного языка.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5);

- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

#### **Знать:**

- теоретические основы английского произношения
- основные отличия русского и английского произношения
- правила интонационного оформления высказывания на английском языке
- основы публичной речи

#### **Уметь:**

- адекватно фонетически оформлять речь
- корректно интонационно строить высказывание
- правильно отреагировать в соответствии с экстралингвистической ситуацией

#### **Владеть:**

- технологиями и техникой коммуникации
- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка
- навыками определять парадигму функциональных стилей

### **4. Общая трудоемкость дисциплины – 11 зачетных единиц (396 часов)**

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Вводно-коррективный курс

Артикуляция английских гласных и согласных.

Система английских гласных и согласных

Специфика слогообразования в английском языке

Интонация

Фоностилистика и основы публичной речи (академический, информационный, разговорный, художественный, публицистический стили)

**6. Авторы: Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор, **Вакунова Е.А.**, старший преподаватель

### **Аннотация дисциплины**

### **Б1.В.03. «Грамматические аспекты перевода»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

- последовательное и всестороннее изучение особенностей английского языка в его коммуникативных разновидностях, совершенствование навыков и умений перевода различных структур с английского языка на русский;
- формировать у обучающихся навыков правильного понимания английского текста;
- ознакомить со структурными расхождениями языков (оригинала и транслита);
- овладеть основными приемами перевода в сфере основной профессиональной деятельности;
- формировать умения преодолевать грамматические, лексико-фразеологические, дискурсивные и стилистические трудности при переводе с английского языка на русский.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Грамматические аспекты перевода» относится к циклу дисциплин Блока 1, части, формируемой участниками образовательных отношений (Б1.В.03). Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о теории и практике перевода. Она опирается на знания практической и теоретической грамматики и теории перевода.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций:

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

### **знать:**

- определенный минимум наиболее употребительных слов;
- основы грамматики английского языка;
- жанровые лексические и грамматические особенности английского языка;
- классификацию переводов и других видов переводческой деятельности;
- основные модели перевода и переводческие трансформации;
- основные способы и приемы перевода, типы переводов, типы эквивалентности при переводе;
- основные принципы перевода связного текста и о свободных и фразеологических словосочетаниях в его составе;
- грамматические и стилистические аспекты перевода;
- методы оценки качества перевода.

### **уметь:**

- правильно осознавать цель перевода и его прагматическую установку;
- определять смысловое содержание текста-оригинала, относящегося к широко специальным и узкоспециальным областям науки и техники;
- адекватно выбирать необходимую стратегию перевода в зависимости от жанровой принадлежности переводимого текста;
- извлекать необходимую информацию из текста и передавать её средствами другого языка в зависимости от целей коммуникации;
- производить морфологические и синтаксические преобразования различных видов;
- осуществлять лексико-синтаксические модификации и необходимые стилистические приемы;
- соотносить аббревиатуры, символы, формулы с аналогами в родном языке;
- использовать словари различных типов, банки данных, интернет и другие источники информации;

- редактировать перевод, устраняя лексико-грамматические, семантические и стилистические ошибки;
- оформлять перевод в соответствии с требованиями Государственного стандарта.

**владеть:**

- системой структурно-грамматических трансформаций;
- навыками переводческого анализа и способами перевода;
- комплексом представлений о современном состоянии теории перевода, об основных проблемах и трудностях, связанных с переводом с одного языка на другой.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Грамматические трансформации.
2. Структурные трансформации при переводе.
3. Лексико-фразеологическое соответствие. Модальность и перевод.
4. Структурные изменения при переводе на разных уровнях английского языка.

**6. Автор: Ирисмамбетова Н.А.**, кандидат филологических наук, доцент.

**Аннотация дисциплины**

**Б1.В.04. «Стилистические аспекты перевода»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:** формирование более глубокого умения комплексно решать переводческие проблемы с учетом как узкого и широкого языкового контекста, так и экстралингвистической ситуации. Данный курс должен помочь обучающимся глубже понять переводческие явления, изучить закономерные переводческие соответствия в английском и русском языках. Теоретический и практический материал будет также способствовать углубленному изучению английского языка путем сопоставления его с русским в процессе перевода.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Данная учебная дисциплина входит в раздел дисциплин Блока 1, в часть, формируемую участниками образовательных отношений (Б1.В.04). Она основывается на таких дисциплинах, как Иностранный язык, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Теория перевода, Письменный перевод в сфере профессиональной сфере.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4).

*В результате освоения дисциплины обучающийся:*

**Знает:**

- основные методы предпереводческого анализа текста;
- основные понятия и общие проблемы эквивалентности перевода;
- основные понятия теории письменного перевода и принципы его выполнения;
- парадигму функциональных стилей;

- способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- основные положения и понятия стилистических особенностей различных жанров.

***умеет***

- осуществлять точное восприятие исходного высказывания;
  - применять основные приемы перевода;
- осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка;
- варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата;
- определять выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
- выделить релевантную информацию исходя из стилистических особенностей различных жанров.

***владеет***

- различными приемами восприятия иноязычного текста;
  - основными способами достижения эквивалентности в переводе;
  - приемами письменного перевода;
  - навыком перевода, анализа и составления текстов разных жанров;
  - фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;
  - умением выделять стилистические особенности различных жанров.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Основные виды перевода.  
Цель, границы и задачи художественного перевода. Определение процесса перевода. Объект художественного перевода.
2. Роль художественного перевода в истории культурных взаимосвязей. Художественное произведение и перевод. Интерпретация текста и границы перевода.
3. Особенности перевода художественной прозы на разных языковых уровнях.
4. Особенности и сложность перевода поэтических произведений.
5. Научно-технический перевод на современном этапе. Специфика перевода в зависимости от типа текста.
6. Модели перевода и переводческие трансформации применительно к различным функциональным стилям и жанрам.
7. Лингвистические и экстралингвистические аспекты письменного и устного научно-технического перевода.
8. Способы перевода терминов. Лексические трансформации.
9. Способы перевода грамматических конструкций, характерных для научно-технических текстов.
10. Транслирование с языка на язык в письменной и устной форме публицистических, юридических, финансово-экономических текстов.
11. Перевод технических руководств, стандартов, спецификаций, инструкций, сертификатов, техпаспортов и прочих сопроводительных документов с английского языка на русский.

**6. Автор:** Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент.

## Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.01.

### Аннотация дисциплины Б1.В.ДВ.01.01. «Когнитивная лингвистика»

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины

Дать представление о целях задачах когнитивной лингвистики, понятии концепт, о подходах к их изучению, принципах классификации, современных методах анализа речемыслительной и когнитивной деятельности человека, о концептуальном содержании когнитивной и языковой картины мира в национальном мировосприятии, дать сравнительный анализ основных когнитивных метафор и лингвокультурных концептов в различных культурах и языках.

#### 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Вариативная часть. Дисциплины по выбору.

Дисциплина относится к блоку Б1.В.ДВ.01. дисциплин по выбору, определяющих профиль подготовки. Дисциплина «Когнитивная лингвистика» базируется на компетенциях, приобретенных обучающимися в процессе изучения таких дисциплин, как Культурология, Основы языкознания, Лексикология, Введение в теорию межкультурной коммуникации, Лингвострановедение. Дисциплины, для которых дисциплина «Когнитивная лингвистика» является предшествующей: «Стилистика», «Стилистические аспекты перевода», «Международный протокол и деловая этика»

#### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны сформировать следующие компетенции:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*По окончании курса обучающийся должен:*

**Знать** информацию о процессах производства и восприятия и хранения информации и знаний в памяти; иметь представление о концептах как единицах когнитивной картины мира и их типологии;

**Уметь** ориентироваться в традиционных и новых исследованиях по когнитивной лингвистике и интегрировать знания из смежных областей в целях научно-исследовательской или производственно-практической деятельности, оформлять полученные результаты в соответствии с требованиями современной информационной и библиографической культуры;

**Владеть** навыками когнитивного анализа разных концептов на основе языкового материала в ходе решения профессиональных задач.

#### 4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

#### 5. Основные разделы дисциплины:

1. Общая характеристика целей, задач, объекта, предмета когнитивной лингвистики.

2. Истоки когнитивной лингвистики
3. Когнитивная семантика и лингвистическая концептология
4. Понятие концепта, концептосферы, когнитивной базы, когнитивной и языковой картины мира.
5. Типология концептов и их структура
6. Национальная и художественная картина мира.
7. Национальный менталитет и языковая картина мира.

**6. Автор: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б3.В.ДВ.01.02. «Сравнительная типология»**

##### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

Данная программа призвана помочь учащимся овладеть новыми знаниями, а также расширить свою теоретическую базу по всем филологическим дисциплинам, изучаемым ранее.

**Целью** освоения дисциплины «Сравнительная типология» является умение обучающихся выявлять общие и специфические типологические характеристики преимущественно английского и русского языков, а также подготовить к изучению других предметов лингвистического цикла в магистратуре и аспирантуре.

**В задачи** дисциплины входит:

- ознакомить обучающихся с основными понятиями лингвистической типологии;
- дать представление о типологических чертах английского и русского языка, их сходствах и различиях, опираясь на знания, полученные учащимися при изучении теоретических курсов по общему языкознанию, фонетике, грамматике, истории языка, лексикологии и стилистике;
- ознакомить обучающихся с основными проблемами сопоставительного анализа различных языков из разных языковых семей.

##### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Сравнительная типология» относится к блоку Б1, к части дисциплин, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплин по выбору, определяющих профиль подготовки (Б1.В.ДВ.01.02). Она базируется на курсах Основы языкознания, Общее языкознание. Основы теории первого иностранного языка. На нее ориентируются курсы Иностранного языка, Практического курса второго иностранного языка на финальной стадии обучения, Письменного перевода в сфере профессиональной коммуникации и Устного перевода в сфере профессиональной коммуникации.

##### **3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

**знать**

о разнообразии языковых систем и структур языков, методов и приемов, с помощью которых сопоставляются структуры языков, с языковыми универсалиями, с типологической характеристикой фонологической, морфологической, лексической системами;

**уметь**

проводить внутриуровневое типологическое исследование;

**владеть**

навыками сравнительно-сопоставительного анализа структуры изучаемого иностранного языка и родного, их микроструктуры и находить в них изоморфные и алломорфные черты.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетных единицы (108 часов).

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Предмет курса и его задачи. Место сравнительной типологии среди других отраслей языкознания.

2. Типологическая классификация языков. Возможные типологические характеристики языков.

3. Сравнительно-типологический подход к изучению фонологического строя английского и русского языков. Система звуков. Ударение. Интонация.

4. Типология грамматических категорий. Система частей речи.

5. Сравнительно-типологический подход к изучению морфологии. Типология средств словообразования.

6. Типология синтаксических форм. Порядок слов. Словосочетание. Простое и сложное предложения.

7. Типологическое своеобразие лексического состава английского и русского языков. Аспекты сопоставительного изучения лексики.

**6. Автор: Макарова О. А.**, кандидат филологических наук, доцент.

## **Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.02.**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.В.ДВ.02.01. «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Целью** дисциплины «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации» является развитие умений, навыков и профессиональных качеств устного переводчика.

**Задачи** дисциплины:

- подготовить обучающихся к двум видам устного перевода: переводу с листа, последовательному переводу;

- сформировать особые навыки и качества, необходимые для устного переводчика:

- достаточно высокий уровень речевой техники в родном и иностранном языке,
- достаточно большой объем операционной памяти, качественной и позиционной, т.е. владение мнемотехникой, достаточно быстрое и продуктивное переключение на другой язык и разные типы кодирования,
- синтаксическое развертывание,
- речевая компрессия,
- обширный активный лексический запас,
- языковая интуиция, речевая догадка,



- владение устными речевыми жанрами.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к блоку Б1, к части дисциплин, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплин по выбору, определяющих профиль подготовки (Б1.В.ДВ.02.01).. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о межкультурной коммуникации в сфере профессионального общения. Для освоения дисциплины «Устный перевод в сфере профессиональной коммуникации» обучающиеся используют компетенции, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Общая теория перевода», «Теория перевода», «История зарубежной литературы», «Русский язык и культура речи».

## **3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*Обучающиеся, завершившие изучение данной дисциплины должны:*

**Знать:** переводческую скоропись

**Уметь:** выполнять устный перевод следующих видов:

- последовательный односторонний перевод на слух речей, докладов, выступлений на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от характера предмета речи,
- последовательный двусторонний перевод на слух бесед и переговоров достаточной степени сложности на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от длительности звучания переводимого оригинала,
- перевод с листа текстов с английского языка на русский и с русского на английский на достаточно широкую тематику без подготовки или с кратковременной подготовкой в зависимости от характера текста

**Владеть:** культурой устного перевода в профессиональной сфере

## **4.Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа)**

## **5.Основные разделы дисциплины и виды занятий**

Что такое устный перевод.

Техника речи.

Мнемотехника и переключения. Числа. Имена. Мнемостихи

Синтаксическое развертывание. Речевая компрессия.

Применение комплексных видов трансформации.

Устный перевод с листа.

Перевод имен собственных.

Перевод реалий.

Последовательный перевод. Корректность переводчика

## **6. Автор: Ирисмамбетова Н.А., кандидат филологических наук, доцент**

**Аннотация дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.02.02. «Устный перевод в обучении иностранному языку»**

**1.Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Целью** дисциплины «Устный перевод в обучении иностранному языку» является развитие умений, навыков и профессиональных качеств устного переводчика.

**Задачи** дисциплины:

- подготовить обучающихся к двум видам устного перевода: переводу с листа, последовательному переводу;
- сформировать особые навыки и качества, необходимые для устного переводчика:
  - достаточно высокий уровень речевой техники в родном и иностранном языке,
  - достаточно большой объем операционной памяти, качественной и позиционной, т.е. владение мнемотехникой, достаточно быстрое и продуктивное переключение на другой язык и разные типы кодирования,
  - синтаксическое развертывание,
  - речевая компрессия,
  - обширный активный лексический запас,
  - языковая интуиция, речевая догадка,
  - владение устными речевыми жанрами.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина к блоку Б1, к части дисциплин, формируемой участниками образовательных отношений, дисциплин по выбору, определяющих профиль подготовки (Б1.В.ДВ.02.02). Дисциплина базируется на таких дисциплинах, как «Общая теория перевода», «Практические аспекты языка», «Практический курс первого иностранного языка». Дисциплины, для которых дисциплина «Устный перевод в обучении иностранному языку» является предшествующей: «Практический курс первого иностранного языка», «Основы теории первого иностранного языка: Стилистика». Курс «Устный перевод в обучении иностранному языку» обладает практической направленностью, актуализирующим иноязычные речевые компетенции и знания теории перевода, что позволяет обучающимся приобретать производственно-практические навыки в области переводческой деятельности, что важно для решения будущих профессиональных задач на месте прохождения производственной практики и на рабочем месте.

**3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*Обучающиеся, завершившие изучение данной дисциплины должны:*

**Знать:** переводческую скоропись

**Уметь:** выполнять устный перевод следующих видов:

- последовательный односторонний перевод на слух речей, докладов, выступлений на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от характера предмета речи,

- последовательный двусторонний перевод на слух бесед и переговоров достаточной степени сложности на достаточно широкую тематику без опоры или с опорой на рабочую запись в зависимости от длительности звучания переводимого оригинала,
- перевод с листа текстов с английского языка на русский и с русского на английский на достаточно широкую тематику без подготовки или с кратковременной подготовкой в зависимости от характера текста

**Владеть:** культурой устного перевода в профессиональной сфере

**4.Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

### **5.Основные разделы дисциплины и виды занятий**

Что такое устный перевод.

Техника речи.

Мнемотехника и переключения. Числа. Имена. Мнемостихи

Синтаксическое развертывание. Речевая компрессия.

Применение комплексных видов трансформации.

Устный перевод с листа.

Перевод имен собственных.

Перевод реалий.

Последовательный перевод. Корректность переводчика

**6. Автор: Ирисмамбетова Н.А.,** кандидат филологических наук, доцент

## **Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.03**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б3.В.ДВ.03.01 «Литература стран изучаемого языка»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Цель курса «Литература стран изучаемого языка» формирование у обучающихся системы знаний об историко-литературном процессе в Великобритании и США. Курс предполагает изучение основных жанров, авторов, произведений и тенденций развития национальных литератур Великобритании и США, рассматриваемых в тесной связи с историческим и культурным контекстом, и призван способствовать формированию у обучающихся историко-литературного и общекультурного кругозора.

#### **Задачи дисциплины:**

- знакомство с основными этапами и направлениями в литературном наследии Великобритании и США;
- изучение основных жанров литературы, характерных для отдельных этапов историко-литературного процесса;
- усвоение теоретических знаний, связанных с формированием литературных жанров и эволюцией художественных форм;
- выявление связей между литературными процессами в Великобритании и США и их историческим и культурным контекстом и воссоздание историко-культурного контекста конкретных исторических эпох;
- знакомство с ключевыми произведениями и авторами британской и американской литературы;

– анализ национальной специфики, особенностей культуры и литературы Великобритании и США.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Литература стран изучаемого языка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.03), Программа опирается на знания, полученные обучающимися в рамках изучения иностранного языка, истории, культурологии, стилистики, философии, лингвострановедения. Данная дисциплина систематизирует знания обучающихся о литературном процессе в Великобритании и США как форме человеческой деятельности, во взаимосвязи с культурно-историческим процессом, полученные знания могут быть использованы при написании выпускных квалификационных работ.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен*

### **знать:**

- основные этапы, литературные направления и жанры британской и американской литературы;
- национальное своеобразие историко-литературного процесса в изучаемых странах;
- основных авторов и произведения британской и американской литературы в их связи с литературным процессом в целом и особенностями творческого мира автора;
- необходимую литературоведческую терминологию;

### **уметь:**

- выделять основные литературно-художественные направления и раскрывать их историко-культурную специфику с учетом принципа историзма;
- определять художественное своеобразие и значение отдельных произведений и авторов;
- работать с научной, справочной и методической литературой;

### **владеть:**

- навыками литературоведческого анализа на проблемно-тематическом уровне;

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 4 зачётные единицы (144 часа).

## **5. Основные разделы дисциплины**

1. Общая характеристика британской литературы. 2. Литература Средневековья. 3. Литература Возрождения. 4. Английская литература конца XVI – XVII вв. 5. Английская литература XVIII в. 6. Романтизм в британской литературе. 7. Литература викторианской эпохи. 8. Литература конца XIX – начала XX в. 9. Британская литература 1 половины – середины XX в. 10. Американская литература 1 половины - середины XIX в. 11. Реализм и натурализм в американской литературе 2 половины XIX – начала XX в. 12. Американская литература 1 половины - середины XX в.

**6. Автор:** Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.

**Аннотация дисциплины**  
**Б1.В.ДВ.03.02. «История зарубежной литературы»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Курс «История зарубежной литературы» рассчитан на обучающихся бакалавриата, его цель - формирование у обучающихся системы ориентированных знаний об истории западноевропейской и американской литературы в хронологической последовательности от античности до XX века.

**Задачи дисциплины:**

- знакомство с основными этапами и направлениями в западноевропейском и американском литературном наследии;
- изучение основных жанров литературы, характерных для отдельных этапов историко-литературного процесса;
- усвоение теоретических знаний, связанных с формированием литературных жанров и эволюцией художественных форм;
- выявление связей между литературными процессами и их историческим и культурным контекстом; воссоздание историко-культурного контекста конкретных исторических эпох;
- анализ национальной специфики, особенностей культуры и литературы зарубежных стран.

**2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «История зарубежной литературы» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.03), определяющим профиль подготовки. Программа опирается на знания, полученные обучающимися в рамках изучения иностранного языка, истории, культурологии, лингвокультурологии, лингвострановедения, философии, курса «Древние языки и культуры». Данная дисциплина систематизирует знания обучающихся о литературном процессе в странах Западной Европы и США как форме человеческой деятельности, во взаимосвязи с культурно-историческим процессом, полученные знания могут быть использованы при написании выпускных квалификационных работ.

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен*

**знать:**

- особенности развития национальных историко-литературных процессов в западноевропейской и американской литературах;
- жанровую, тематическую и стилевую специфику отдельных культурных эпох;

- авторов и литературные произведения, образующие основной смысловой ряд отдельных культурных эпох;

- необходимую литературоведческую терминологию;

**уметь:**

- выделять основные литературно-художественные направления и раскрывать их историко-культурную специфику с учетом принципа историзма;

- определять художественное своеобразие и значение отдельных произведений и авторов;

- работать с научной, справочной и методической литературой;

**владеть:**

- навыками литературоведческого анализа на проблемно-тематическом уровне;

- навыками поиска информации в источниках различного типа.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 4 зачётные единицы (144 часа).

### **5. Основные разделы дисциплины**

1. Античная литература.

2. Литература Средневековья.

3. Литература Возрождения.

4. Литература XVII-XVIII вв.

5. Литература XIX века.

6. Литература конца XIX – XX в.

**6. Автор:** Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.

## **Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.04**

### **Аннотация дисциплины**

#### **Б1.В.ДВ.04.01 «Лингвострановедение»**

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)**

#### **Цели и задачи освоения дисциплины**

Курс «Лингвострановедение» рассчитан на обучающихся бакалавров, его цель - дать обучающимся общее представление об истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов Британии, основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о странах изучаемого языка.

#### **Задачи дисциплины**

- коррекция и систематизация имеющихся у обучающихся страноведческих знаний;
- изучение и усвоение основных теоретических положений курса и ключевых понятий;
- овладение основными страноведческими реалиями, а также способами их перевода;
- воспитание и развитие способностей обучающихся к межкультурному взаимодействию, а также их социокультурной компетенции;
- активизация знаний и навыков английского языка в ходе анализа языкового материала по истории и культуре страны изучаемого языка;
- формирование навыков работы с учебной, учебно-методической, справочной и научной литературой.

### **2. Место дисциплины в структуре (модуля) ОПОП ВО:**

Дисциплина «Лингвострановедение» относится к к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.04), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.04.01). Программа опирается на знания, полученные

обучающимися на предшествующем этапе обучения. Дисциплины, для которых дисциплина «Лингвострановедение» является предшествующей: «Практический курс первого иностранного языка», «Теория лингвокультурологических исследований», «Литература страны изучаемого языка». Данная дисциплина систематизирует современные данные о географических и историко-культурных особенностях развития изучаемого региона, способствует формированию необходимых для профессиональной деятельности знаний.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- - способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- - способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

#### **знать:**

- историю страны изучаемого языка;
- основные географические и политические названия, географическое положение, климат, население, символы страны изучаемого языка; государственное, административное устройство, образование; здравоохранение, религию и ее влияние на население;
- особенности речеупотребления, дополнительные смысловые нагрузки, политические, культурные и исторические коннотации слов, словосочетаний, высказываний и т.д.;

#### **уметь:**

- свободно и эффективно использовать изученные реалии и фоновые знания в речи;
- пользоваться специализированными словарями (страноведческими, лингвострановедческими, культурной грамотности и т.п.);
- аккумулировать межкультурные и междисциплинарные знания для их дальнейшего профессионального использования;

#### **владеть:**

- навыками перевода терминов, понятий, реалий с использованием оптимального способа перевода;
- навыками поиска страноведческой информации в источниках различного типа.

**4. Общая трудоемкость дисциплины:** составляет 2 зачётные единицы (72 часа).

### **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Введение в курс «Лингвострановедение». Методические основы курса
2. Символика Британии.
3. География Британии.
4. Население Британии.
5. Политические институты.
6. Система образования
7. История Британии.
8. Регионы и наиболее значимые города.
9. Повседневная жизнь.

**6. Автор: Аншакова Ю. Ю., кандидат исторических наук, доцент.**

**Аннотация дисциплины  
Б1.В.ДВ.04.02 «Лингвостилистический анализ текста»**

**1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)**

**Цель** - формирование способности использовать адекватные стратегии при интерпретации законченного текста на основе анализа сложного единства лингвостилистических элементов как средств выражения его смысла.

**Задачи:**

- Ознакомление обучающихся с теоретическими основами лингвостилистики;
- Формирование умений эффективно работать с литературными источниками: - выделять в тексте лингвостилистические средства передачи смысла текста, анализировать, обобщать и самостоятельно интерпретировать значимую информацию;
- Развитие лингвистического аналитического мышления путем экстраполяции теоретических знаний на анализ конкретного литературного материала
- Формирование аксиологических, культурологических и педагогических компетенций обучающихся в условиях модернизации образования;
- Совершенствование теоретико-методических знаний по анализу художественного текста в лингвистическом и дидактическом аспектах.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.04), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.04.02). Она основывается на курсе, Практический курс первого иностранного языка, Стилистика и является базой для написания выпускной квалификационной работы. Курс имеет практическую направленность: теоретические знания используются для творческого анализа художественных текстов на иностранном языке, представляющих национально-культурное своеобразие английской языковой картины мира, что способствует подготовке обучающихся к более детальному и углубленному изучению вопросов теории и практики межкультурной коммуникации, перевода и переводоведения

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате освоения дисциплины обучающиеся должны:*

**Знать:**

- основы теории лингвостилистики,
- фонетические, лексические, морфологические и синтаксические выразительные средства и стилистические приемы, их взаимоотношения и функции,



- категории стилистической классификации словарного состава языка,
- особенности функциональных стилей современного английского языка,
- микро- и макростилистические категории анализа текста

**Уметь:**

- выделять в тексте используемые стилистические средства и выразительные приемы
- определять специфику композиционного и стилистического построения текстов различных функциональных стилей
- определять функции используемых в тексте лингвостилистических средств
- декодировать содержание текста на основе учёта всех материальных сигналов, реализующих его содержание

**Владеть**

- терминологическим аппаратом дисциплины
- техникой лингвостилистического анализа текста, его способами и приемами.

**4. Общая трудоемкость дисциплины:** составляет 2 зачётные единицы (72 часа).

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Объекты лингвостилистического анализа текста.
2. Выразительные средства английского языка и стилистические приемы
3. Функциональные стили английского языка. Соотношение стиля языка и речи.
4. Стилистические возможности лексического, грамматического и фонетического строя языка
5. Проблемы макростилистики.
6. Основные лексические, грамматические и стилистические особенности научных и технических текстов
7. Стилль официального общения, аннотирование, реферирование
8. Основные лексические, грамматические и стилистические особенности публицистических текстов
9. Лингвостилистические особенности художественных текстов

6. **Авторы:** Логачева В.Г., кандидат филологических наук, доцент

**Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.05**

**Аннотация дисциплины**

**Б1.В.ДВ.05.01 «Перевод деловой документации»**

**1.Цели и задачи дисциплины**

Главной целью изучения курса является изучение документационной теории и практики и овладение навыками перевода деловой корреспонденции в сфере деловой коммуникации. Задачи охватывают проблемы становления компетенции перевода деловой документации разных жанров.

**2. Место дисциплины в ОПОП ВО:**

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.05), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.05.01), и опирается на компетенции, сформированные дисциплинами Общая теория перевода, Теория перевода, Иностранный язык.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);
- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

*По окончании освоения дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:** приемы и способы перевода, специфику делового стиля и жанров деловой документации, основные способы достижения эквивалентности в переводе.

**Уметь** пользоваться словарями и другими источниками специальной информации, оформлять перевод с помощью современных информационных технологий, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

**Владеть:** культурой перевода деловой документации, основами современной информационной и библиографической культуры.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

### **5. Основные разделы дисциплины:**

Раздел 1. Перевод делового письма. Виды деловых писем, их классификация. Особенности русского и английского (британский / американский вариант) делового письма. Формулы вежливости (обращение и заключительные формулы).

Раздел 2. Перевод документов физических лиц. Временные, разовые, долговременные документы. Структура и особенности перевода согласия на выезд ребенка / свидетельства о рождении (смерти, браке, усыновлении) / трудовой книжки (справки с места работы) / аттестата (диплома) об окончании учебного заведения. Перевод штампов и печатей.

Раздел 3. Административно-организационные документы. Понятие юридического текста. Документы юридических лиц. Особенности передачи имен собственных с русского языка на английский.

**6. Автор: Ирисмамбетова Н.А...**, кандидат филол. наук, доцент

### **Аннотация дисциплины**

**Б1.В.ДВ.05.02 «Основы компрессии текста (реферирование, аннотирование)»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

**Цель:** формирование у обучающихся навыков и умений обработки информации и смыслового свертывания содержания первичного источника (текста общего или специального назначения).

#### **Задачи:**

- активизировать умения обучающихся в различных видах чтения,
- сформировать операции и действия по смысловому свертыванию текста,
- активизировать навыки и умения письменной речи в профессиональной сфере
- расширить лексический запас обучающихся в области научной терминологии
- сформировать умения аннотирования и реферирования
- сформировать умения письменного реферативного перевода текста с английского языка на русский

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина «Основы компрессии текста (реферирование и аннотирование)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.05), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.05.02). Она опирается на общие знания о языке и связана с такими дисциплинами, как «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык», «практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания», «Общее языкознание», «Теоретическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Общая теория перевода».

Знания, навыки и умения, приобретаемые при освоении дисциплины, могут быть реализованы при выполнении научно-исследовательских работ, в переводческой деятельности.

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО.**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);
- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

*По завершении освоения дисциплины обучающийся должен:*

### ***Знать:***

- теоретические основы дисциплины в объёме, необходимом для решения типовых задач профессиональной деятельности;
- требования, предъявляемые к объёму, структуре и оформлению реферата,
- требования, предъявляемые к оформлению, структуре и содержанию аннотаций.

### ***Уметь:***

- использовать на практике знания и навыки техники аннотирования и реферирования текстов общего и специального назначения;
- различать типы и виды аннотаций и рефератов;

### ***Владеть:***

- культурой письма на английском и русском языках;
- основными операциями и действиями, необходимыми для осуществления смыслового свертывания текста;
- критериями оценки аннотаций и рефератов.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

## **5. Основные разделы дисциплины:**

Определение понятия «компрессия текста». Компрессия как основа реферирования и аннотирования.

Определение понятий «реферат» и «аннотация».

Основные приемы работы над текстом при реферировании и аннотировании.

Практикум по реферированию и аннотированию текстов.

**6. Автор:** Ирисмамбетова Н.А., кандидат филологических наук, доцент.

# Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.06

## Аннотация дисциплины

### Б1.В.ДВ.06.01 Общая физическая подготовка

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

**Целью** освоения дисциплины «Общая физическая культура» является формирование общей физической подготовки, физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

#### **Задачи дисциплины:**

- понимание социальной значимости общей физической подготовки и её роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к общей физической подготовке, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих общую физическую подготовку, сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

#### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Общая физическая подготовка» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.06), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.06.01).

#### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

*В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:** теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

**Уметь:** использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

**Владеть:** средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

#### 4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.

## **5. Основные разделы дисциплины:**

1. Легкая атлетика
2. Гимнастика
3. Основы профессионально-прикладной подготовки

**6. Автор: Росляков В.И., ст. преподаватель**

## **Аннотация дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 Спортивные игры**

### **8. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)**

**Целью** освоения дисциплины «Спортивные игры» является формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

#### **Задачи дисциплины:**

- понимание социальной значимости спортивных игр и их роли в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;
- формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое совершенствование и самовоспитание привычки к регулярным занятиям физическими упражнениями и спортом;
- овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре и спорте;
- приобретение личного опыта повышения двигательных и функциональных возможностей, обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности к будущей профессии и быту;
- создание основы для творческого и методически обоснованного использования физкультурно-спортивной деятельности в целях последующих жизненных и профессиональных достижений.

### **2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина «Спортивные игры» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений Блока Б1, дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.06), определяющим профиль подготовки (Б1.В.ДВ.06.02).

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование общекультурной компетенции: способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7).

*В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен:*

**Знать:** теоретические и методико-практические основы физической культуры, спорта и здорового образа жизни.

Уметь: использовать творчески средства и методы физического воспитания для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования, формирования здорового образа и стиля жизни.

Владеть: средствами и методами укрепления своего здоровья, физического самосовершенствования, ценностями физической культуры личности для успешной социально-культурной и профессиональной деятельности.

**4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 328 часов.**

**5. Основные разделы дисциплины:**

1. Волейбол
2. Баскетбол
3. Настольный теннис

**6. Автор: Росляков В.И., ст. преподаватель**

## **Блок 2. ПРАКТИКИ**

### **Обязательная часть**

#### **Аннотация**

**Б2.О.01(У) Учебная практика: научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)**

#### **1. Цели и задачи практики**

**Цели учебной практики: научно-исследовательская работа (получение первичных умений и навыков)** - обеспечить тесную связь между научно-теоретической и практической подготовкой бакалавров, дать им первоначальный опыт практической деятельности в соответствии с академической специализацией программы, создать условия для формирования навыков научно-исследовательской деятельности.

#### **Задачи:**

- знакомство обучающихся со спецификой деятельности лингвиста, переводчика, специалиста в межкультурной коммуникации и учителя;
- приобретение навыков творческого подхода к решению научно-исследовательских задач;
- закрепление теоретических знаний, полученных в процессе обучения;
- развитие творческого, исследовательского подхода к профессиональной деятельности;
- развитие у обучающихся профессионально значимых качеств личности.

**2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

ПК- 6. - Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач

В результате прохождения учебной практики обучающийся должен

**Знать:**

- организацию деятельности в учебных, образовательных учреждениях и организациях, бюро переводов и международных организациях;
- обязанности сотрудников на базе практики;
- современные средства сбора и обработки информации;
- нормы и правила ведения деловой переписки на иностранных языках;
- нормы и правила межкультурной коммуникации;
- правила формирования и отбора материалов для научно-исследовательской работы;
- психолого-педагогические особенности учащихся;
- современные методы и приемы обучения иностранным языкам;
- требования к переводческой деятельности и переводу;
- нормы и правила поведения в коллективе.

**Уметь:**

- осуществлять поиск информации, работать с литературой;
- работать с интернет-ресурсами;
- применять информационные технологии, изученные в теоретическом курсе обучения;
- понимать цели и задачи обучения иностранным языкам;
- использовать технологии обучения иностранным языкам;
- осуществлять письменный и устный перевод в соответствии с этикой и культурой профессиональной деятельности;
- составить отчет.

**Владеть:**

- навыками делового общения и проектирования;
- навыками анализа содержания деятельности организации;
- навыками написания текстов различного характера на русском и иностранном языках с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической направленности;
- навыками составления проектов, писем различного характера и ведение деловой переписки на иностранном языке с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической, межкультурной направленности;
- навыками оформления иноязычных текстов в компьютерном текстовом редакторе и печатать на компьютере документы на иностранном языке;
- навыками осуществления информационного поиска и отбора материалов на иностранных языках;
- способностью решать вопросы учебного и воспитательного процесса;
- способностью организовывать сотрудничество в рабочем коллективе;
- способностью составлять проекты лингвистического, переводоведческого или методического характера.

**3. Место учебной практики: научно-исследовательская работа (получение первичных умений и навыков) в структуре ОПОП ВО:**

Практика относится к Блоку 2 обязательной части (Б.2.О.01(У)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении обязательных дисциплин базовой части, а также дисциплин «Иностранный язык», «Информационные технологии в лингвистике». Практика является предшествующей для таких дисциплин, как: Практический курс второго иностранного языка, Основы теории первого

иностранного языка, Практикум по межкультурной коммуникации, Профессиональные компетенции переводчика, Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, Культура и обучение иностранным языкам и др.

**4.Общая трудоемкость практики** составляет 2 зачетные единицы, 72 часа

**5. Содержание учебной практики: научно-исследовательская работа (получение первичных умений и навыков).**

Во время практики обучающиеся получают возможность интегрировано использовать теоретические знания и практические умения, приобретенные в ходе изучения предшествующих курсов. При прохождении учебной практики обучающиеся соотносят понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности переводчика, учатся творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач.

В систему заданий входит:

1. Аннотация статей по теме по выбору обучающегося: "Переводоведение в современном мире", «Актуальные вопросы лингвистики», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Современные образовательные технологии»
2. Доклад выступления / или сочинение на тему "Переводоведение в современном мире", «Актуальные вопросы лингвистики», «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Современные образовательные технологии»
3. Презентация на научном мероприятии

**6.Автор: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор

### **Аннотация**

#### **Б.2.О.02(У). Учебная практика: педагогическая**

##### **1. Цели и задачи практики.**

**Цели:** обеспечить тесную связь между научно-теоретической и практической подготовкой обучающихся, дать им первоначальный опыт практической деятельности в соответствии с академической специализацией программы, создать условия для формирования практических компетенций.

##### **Задачи практики**

В ходе производственной практики обучающийся

- а) расширяет представления о педагогической деятельности, о её специфике;
- б) приобретение опыта самостоятельной профессиональной деятельности в области методики преподавания иностранных языков. Выступает в роли учителя иностранного языка и пробует реализовать свои профессиональные компетенции в педагогической деятельности.

##### **2. Место учебной практики: педагогической в структуре ОПОП:**

Практика относится к циклу дисциплин цикла Б2 обязательной части (Б.2.О.02(У)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении обязательных дисциплин базовой части, а также дисциплины «Информационные технологии в лингвистике». Место практики – в совокупности теоретических и прикладных дисциплин профессионального цикла, базирующихся на теоретическом и практическом владении иностранным языком и знаниях методики преподавания иностранных языков.



### **3. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2).

По итогам прохождения учебной практики: практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики) обучающийся должен:

#### **Знать:**

- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
- теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;
- средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка
- закономерности процессов преподавания и изучения иностранных языков;
- образовательные программы по предмету и требования образовательных стандартов;
- основы профессиональной этики и речевой культуры.

#### **Уметь:**

- взаимодействовать с участниками образовательного процесса;
- использовать современные методы и технологии обучения;
- анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
- общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся;
- обрабатывать информацию в различных электронных компьютерных средах
- составлять аналитические отчеты по результатам преподавательской деятельности.

#### **Владеть:**

- теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;
- средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;
- навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры;
- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- способностью анализировать и проектировать образовательные курсы и программы;
- способностью руководить учебной деятельностью обучающихся;
- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности.

**4.Общая трудоемкость дисциплины** составляет 144 часов (4 зачетные единицы).

#### **5. Содержание практики:**

Во время производственной практики обучающиеся получают возможность интегрировано использовать теоретические знания и практические умения, приобретенные в ходе изучения предметов педагогического и методического цикла, а также сформировать всестороннее представление о содержании, формах и методах работы учителя иностранного языка в образовательных учреждениях. При прохождении производственной практики обучающийся самостоятельно осуществляют задания профессиональной деятельности учителя, учатся творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач. Практика обладает наиболее благоприятными возможностями для мобилизации, практического применения и углубления всех накопленных обучающимися знаний, умений и навыков по избранной специальности и развития индивидуальных профессиональных способностей каждого обучающегося.

В систему заданий входит:

- посещение лекционных и семинарских занятия по методике обучения иностранным языкам отечественных и зарубежных методистов,
- посещение занятий преподавателей на месте базы практики;
- разработка урока/ фрагмента урока для обучающихся на базе практики.

**6.Авторы: Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.**, старший преподаватель

#### **Аннотация**

#### **Б.2.О.03(Пд). Производственная практика: преддипломная практика**

##### **1.Цели и задачи практики.**

**Целями производственной практики: преддипломной практики** являются сбор и обработка практического материала для эффективного завершения выпускной квалификационной работы, углубление и закрепление теоретических знаний, совершенствование навыков научно-исследовательской работы, оформления ее результатов; формирование навыков выполнения учебно-научного сочинения квалификационного характера дальнейшее приобретение практического опыта работы в учреждениях, соответствующих профилю получаемой подготовки.

##### **Задачи практики:**

- использовать справочно-информационную деятельность по поиску научных источников;
- работать с классификаторами, каталогами и картотеками;
- собирать и накапливать научные факты и научно обобщать их;
- собирать содержательную научную и статистическую информацию;
- теоретически и эмпирически разрабатывать гипотезы и модели;
- проводить эмпирические исследования;
- организовывать и проводить эксперименты, опрос респондентов;
- составлять план исследования, структуру, этапы работы;
- уметь работать над рукописью исследования;
- развить способности самостоятельного осуществления научно-исследовательской работы, связанной с решением профессиональных задач в инновационных условиях.

**2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

В результате прохождения производственной практики: преддипломной обучающиеся должны обладать следующими компетенциями:

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

*По итогам прохождения преддипломной практики обучающийся должен:*

**Знать:**

- предмет и объект исследования;
- круг своих будущих профессиональных обязанностей;
- методы и методику лингвистического анализа;
- цели и задачи, актуальность проводимого исследования;
- основные источники информации в глобальной сети Интернет;
- основные методы и приемы поиска, анализа и интерпретации языкового материала;
- этику научного труда.

**Уметь:**

- обосновывать методы анализа, цели и задачи, актуальность проведенного исследования;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- правильно идентифицировать языковые явления с формулированием аргументированных умозаключений и выводов;
- объяснять лингвистические явления, опираясь на междисциплинарные связи;
- выдвигать гипотезы и последовательно и убедительно развивать аргументацию в их защиту;

- использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера
- оперировать лингвистическими терминами и понятиями; строить высказывание, с использованием логических коннекторов, дискурсивных средств аргументации;
- работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами;
- находить необходимые для работы библиографические источники в различных поисковых системах;
- использовать информационные технологии в процессе поиска информации; **Владеть:**
- методиками поиска, анализа и обработки материала исследования навыками лингвистического анализа и интерпретации языковых единиц на уровне языка и речи;
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, основными приемами аргументации;
- основными методами обработки лингвистической информации ;
- способностью моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- приемами библиографического описания источников;
- основами библиографической культуры;
- понятийным аппаратом в области теории и истории языка, приемами самостоятельной постановки исследовательских задач и их решения, умением критически подходить к изучаемой научной литературе;
- приемами обобщения и описания научной информации.

### **3. Место производственной практики: преддипломной практики в структуре ОПОП ВО:**

Практика относится к циклу дисциплин цикла Б2 обязательной части (Б.2.О.03(Пд)). Практика основывается на умениях и навыках, полученных в ходе освоения дисциплин: Практический курс первого иностранного языка, Практический курс второго иностранного языка, Основы теории первого иностранного языка, Практикум по межкультурной коммуникации, Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, Стилистические аспекты перевода, Методика преподавания иностранных языков, Культура и обучение иностранным языкам и др.

Компетенции, умения и навыки, полученные в ходе прохождения практики, становятся базой для успешного прохождения государственной итоговой аттестации.

**4.Общая трудоемкость дисциплины** составляет 108 часов (3 зачетные единицы).

### **5. Содержание производственной практики: преддипломной практики:**

Преддипломная практика осуществляется в виде научно-исследовательской деятельности в процессе завершения выпускной квалификационной работы и предполагает выступление на научном мероприятии по результатам выполнения ВКР и Презентация доклада на научном мероприятии по результатам выполнения ВКР.

**6.Автор: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор

**Часть, формируемая участниками образовательных отношений**

**Аннотация**  
**Б.2.В.01(У). Учебная практика: переводческая**

**1. Цели и задачи практики**

**Цели учебной практики: переводческой-** обеспечить тесную связь между научно-теоретической и практической подготовкой обучающихся, дать им первоначальный опыт практической деятельности в соответствии с академической специализацией программы, создать условия для формирования практических компетенций.

**Задачи практики**

В ходе учебной практики обучающийся

- а) знакомится с переводческой деятельностью, её спецификой вне учебных ситуаций;
- б) приобретает опыт самостоятельной профессиональной деятельности в области перевода. Выступает в роли двуязычного переводчика и пробует реализовать свои профессиональные компетенции при переводе с английского языка на русский/ с китайского языка на русский.

**2.Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

*В результате прохождения учебной практики: переводческой должен:*

**Знать:**

- организацию международных и переводческих отделов предприятий и организаций;
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- обязанности сотрудников на базе практики;
- современные средства сбора и обработки информации;
- нормы и правила ведения деловой переписки на иностранных языках;
- систему сокращенной переводческой записи;
- нормы и правила межкультурной коммуникации; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

**Уметь:**

- осуществлять поиск информации, работать с литературой;
- работать с интернет-ресурсами;
- применять информационные технологии, изученные в теоретическом курсе обучения;
- переводить тексты в заданном объеме;
- выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

- осуществлять устный последовательный перевод;
- составить отчет.

**Владеть:**

- системой лингвистических знаний
- международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
- навыками делового общения и ведения переговоров;
- навыками анализа содержания деятельности организации;
- навыками написания текстов различного характера на русском и иностранном языках с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической направленности;
- навыками составления проектов писем различного характера и ведение деловой переписки на иностранном языке с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической, межкультурной направленности;
- навыками оформления иноязычных текстов в компьютерном текстовом редакторе и печатать на компьютере документы на иностранном языке;
- навыками осуществления информационного поиска и селекции материалов на иностранных языках;
- навыками проведения (телефонных) разговоров на иностранном языке;
- навыками составления системных представлений о деятельности организации, связанной с определенной сферой межкультурной коммуникации.

*В результате прохождения практики обучающийся должен:*

**Знать:**

- организацию международных и переводческих отделов предприятий и организаций;
- основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;
- методику предпереводческого анализа текста;
- основные способы достижения эквивалентности в переводе;
- обязанности сотрудников на базе практики;
- современные средства сбора и обработки информации;
- нормы и правила ведения деловой переписки на иностранных языках;
- систему сокращенной переводческой записи;
- нормы и правила межкультурной коммуникации; международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

**Уметь:**

- осуществлять поиск информации, работать с литературой;
- работать с интернет-ресурсами;
- применять информационные технологии, изученные в теоретическом курсе обучения;
- переводить тексты в заданном объеме;
- выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- осуществлять устный последовательный перевод;
- составить отчет.

**Владеть:**

- системой лингвистических знаний
- международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
- навыками делового общения и ведения переговоров;
- навыками анализа содержания деятельности организации;
- навыками написания текстов различного характера на русском и иностранном языках с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической направленности;

- навыками составления проектов писем различного характера и ведение деловой переписки на иностранном языке с учетом их коммуникативной, социолингвистической, прагматической, межкультурной направленности;
- навыками оформления иноязычных текстов в компьютерном текстовом редакторе и печатать на компьютере документы на иностранном языке;
- навыками осуществления информационного поиска и селекции материалов на иностранных языках;
- навыками проведения (телефонных) разговоров на иностранном языке;
- навыками составления системных представлений о деятельности организации, связанной с определенной сферой межкультурной коммуникации.

### **3. Место учебной практики: переводческой в структуре ОПОП ВО:**

Практика относится к Блоку 2 части, формируемой участниками образовательных отношений (Б.2.В.01(У)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении обязательных дисциплин базовой части, а также дисциплины «Информационные технологии в лингвистике». Практика основывается на совокупности теоретических и прикладных дисциплин, базирующихся на теоретическом и практическом владении иностранным языком и навыками устного/письменного перевода: Иностранный язык, Практический курс второго иностранного языка, Основы теории первого иностранного языка, Практикум по межкультурной коммуникации, Общая теория перевода, Теория перевода, Предпереводческий анализ текста, Грамматические аспекты перевода, Культура и обучение иностранным языкам и др.

**4.Общая трудоемкость практики** составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

### **5. Содержание учебной практики: переводческой.**

Во время переводческой практики обучающиеся получают возможность интегрировано использовать теоретические знания и практические умения, приобретенные в ходе изучения предметов переводоведческого цикла, а также сформировать всестороннее представление о содержании, формах и методах работы переводчика на предприятии (организации, компании, фирме). При прохождении учебной практики обучающиеся соотносят понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности переводчика, учатся творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач. Практика обладает наиболее благоприятными возможностями для мобилизации, практического применения и углубления всех накопленных обучающимися знаний, умений и навыков по избранной специальности и развития индивидуальных профессиональных способностей каждого обучающегося.

В систему заданий входит:

Перевод научно-технического или профессионального текста любой направленности с английского на русский язык;

Перевод научно-технического или профессионального текста любой направленности с русского языка на английский язык;

Сопровождение лица или группы лиц, принадлежащих к иноязычному социуму, и выполнение устного перевода

**6.Авторы: Вохрышева Е.В.**, доктор филологических наук, профессор, **Бельцер И.С.**, старший преподаватель

### **Аннотация**

**Б.2.В.02(П). Производственная практика: педагогическая**

## **1. Цели и задачи практики**

**Цели производственной практики: педагогической** - углубление практических умений и навыков по профессиональной деятельности в рамках направления подготовки «Лингвистика» профиль «Перевод и межкультурная коммуникация» и разработка авторских методических материалов для апробации в обучении иностранному языку в процессе педагогической практики.

### **Задачи практики:**

В ходе практики обучающийся:

- проанализировать специальную литературу и документальные источники с целью сбора и обработки информации,
- проанализировать современные УМК для определенной степени обучения, составить отзыв и рекомендации,
- разработать диагностические и обучающие материалы для определенной степени обучения,
- разработать фрагменты уроков по иностранному языку для определенной степени обучения.

## **2. Перечень планируемых результатов прохождения практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций:

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

По итогам прохождения производственной практики: педагогической обучающийся должен:

### **Знать:**

- понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации
- теоретические основы обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;
- средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка
- социальные, возрастные, психофизические и индивидуальные особенности, в том числе особые образовательные потребности обучающихся;
- виды и формы контроля результатов иноязычного образования;
- основы применения образовательных технологий (в том числе в условиях инклюзивного образовательного процесса), необходимых для адресной работы с различными категориями обучающихся, в том числе с особыми образовательными потребностями; основные приемы и типологию технологий индивидуализации обучения;



- возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами иностранного языка.

**Уметь:**

- взаимодействовать с участниками образовательного процесса;
- использовать современные методы и технологии обучения;
- анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности;
- общаться в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- осуществлять обучение, воспитание и развитие с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся
- осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении,
- использовать психолого-педагогические технологии, необходимые для индивидуализации обучения,
- проектировать образовательные программы,
- использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами иностранного языка.
- обрабатывать информацию в различных электронных компьютерных средах
- составлять аналитические отчеты по результатам преподавательской деятельности.

**Владеть:**

- теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;
- средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;
- стратегиями использования информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных и профессиональных задач;
- средствами диагностики и контроля результатов иноязычного образования;
- навыками использования образовательных технологий в профессиональной деятельности для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями; навыками разработки и реализации индивидуальных образовательных маршрутов, индивидуальных программ развития и индивидуально-ориентированных образовательных программ с учетом личностных и возрастных особенностей обучающихся;
- технологиями развития личностных, метапредметных и предметных умений.
- способностью анализировать и проектировать образовательные курсы и программы;
- способностью руководить учебной деятельностью обучающихся;
- способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности.

**3. Место производственной практики: педагогической в структуре ОПОП ВО:**

Практика относится к циклу дисциплин Блока Б2, к части, формируемой участниками образовательных отношений (Б.2.В.02(П)). Для прохождения практики обучающимся необходимы знания, умения и компетенции, полученные при освоении дисциплин, базирующихся на теоретическом и практическом владении иностранным языком и знаниях методики преподавания иностранных языков.

**4.Общая трудоемкость практики** составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

**5.Содержание производственной практики: педагогической.**

В систему заданий по практике и практической подготовки входит:

- 1) Создание 1 фрагмента урока иностранного языка (по выбору обучающегося):
  - а) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию лексических навыков речи;
  - б) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию произносительных навыков речи;
  - в) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию грамматических навыков речи
  - г) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию навыков и умений аудирования;
  - д) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию навыков и умений чтения;
  - е) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию навыков и умений иноязычного говорения;
  - ж) фрагмент урока иностранного языка по формированию или совершенствованию навыков и умений иноязычной письменной речи.
- 2). Анализ действующего УМК для определенного этапа обучения (по выбору обучающегося) на предмет изучения системы упражнений для развития выбранного языкового навыка/ речевого умения (по выбору обучающегося) (Приложение 10);
- 3). Диагностирующие материалы для оценки сформированности выбранного языкового навыка/ речевого умения у учащихся выбранного этапа обучения
- 4). Упражнения на развитие выбранного языкового навыка/ речевого умения.

**6.Авторы: Вохрышева Е.В.,** доктор филологических наук, профессор; **Бельцер И.С.,** старший преподаватель

### **Блок 3. Государственная итоговая аттестация**

#### **Аннотация**

#### **Б3.01(Г) Подготовка и сдача государственного экзамена**

##### **1. Цели и задачи подготовки и сдачи государственного экзамена**

**Целью** государственного экзамена по направлению подготовки является выявление совокупности знаний, полученных обучающимися в процессе обучения, и их умения практически применять теоретические знания в различных областях лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации при решении конкретных задач, возникающих в профессиональной деятельности.

**Задачи** подготовки и сдачи государственного экзамена предусматривают следующие требования к профессиональной подготовке выпускника, претендующего на получение диплома:

- владение знаниями в области лингвистики, переводоведения и межкультурной коммуникации;
- способностью свободно излагать мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства;
- владение навыками письменного и устного перевода в разных условиях межкультурного общения;

- владение приемами и методами анализа и обработки информации в процессе решения профессиональных задач;

- ориентация на профессиональное и личностное развитие, самопрезентацию и умение адекватно оценивать собственный профессиональный потенциал и работать в команде.

## **2.Перечень планируемых результатов прохождения подготовки и сдачи государственного экзамена, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО:**

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);

- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);

- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);

- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);

- способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций (УК-8);

- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);

- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);

- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11);

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);

- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);

- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);

- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);

- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);

- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);

- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);

- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);

- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);

- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);

- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).

-- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).

- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

### **3. Место подготовки и сдачи государственного экзамена в ОПОП ВО:**

Подготовка и сдача государственного экзамена входит в Блок 3 Государственная итоговая аттестация ОПОП ВО (БЗ..01(Г)). Подготовка и сдача государственного экзамена выпускниками, завершающими обучение по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», является обязательной.

### **4. Содержание подготовки и сдачи государственного экзамена.**

Государственный экзамен по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» имеет интегративный характер, объединяя блоки дисциплин с учетом специфики подготовки бакалавров владеющих знаниями в сфере лингвистики, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации, способных качественно применять переводоведческий инструментарий, языковые знания и современные технологии межкультурного иноязычного общения.

Экзаменационный билет содержит 3 вопроса по базовым и вариативным дисциплинам учебного плана направления подготовки. Первый вопрос связан с демонстрацией умений устной презентации монологического и диалогического высказывания по заданной коммуникативной ситуации. Второй вопрос связан с демонстрацией умения выпускника осуществлять устный перевод с листа и письменный перевод оригинального текста. Третий - рассчитан на проверку знаний в области переводоведения, теории и практики перевода и межкультурной коммуникации.

**5. Общая трудоёмкость подготовки и сдачи государственного экзамена составляет 54 часа (1,5 зачетные единицы).**

**6. Автор: Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор**

#### **Аннотация**

**БЗ.02(Д) Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты**

#### **1. Цели и задачи защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты**

Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты является заключительным этапом проведения государственной итоговой

аттестации и имеет своей **целью** - систематизацию, обобщение, и закрепление теоретических знаний, практических умений в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Задачи защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты:

- рассмотрение проблемы на основе системного анализа;
- использование методов научного познания (методы эмпирического и теоретического исследования, общие методы абстрагирования, анализа, синтеза, моделирования, лингвистические и статистические методы и т.д.);
- высокий уровень логического мышления;
- обоснование актуальности темы исследования;
- проведение библиографической работы, анализ литературы по теме;
- четкое определение целей и задач исследования, выдвижение гипотезы и определение методов исследования; четкое и последовательное изложение результатов исследования на основе доказательных рассуждений;
- проведение и аргументированное изложение результатов констатирующего эксперимента.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- профессиональную компетентность выпускника в процессе решения учебно-исследовательских задач в области языкознания;
- умений выпускника применять теоретические знания для решения конкретных исследовательских задач в области лингвистики и переводоведения;
- умений выполнения и оформления учебно-исследовательской работы; умений ведения научной дискуссии и защиты собственных научных идей и позиций.

## **2.Перечень планируемых результатов, которыми должен овладеть обучающиеся в результате освоения ОПОП ВО**

Выпускник, освоивший программу бакалавриата, должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4)
- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5);
- способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни (УК-6);
- способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (УК-7);
- способен создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности, в том числе при возникновении чрезвычайных ситуаций (УК-8);
- способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах (УК-9);
- способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности (УК-10);
- способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению (УК-11);

- способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях (ОПК-1);
- способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам (ОПК-2);
- способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3);
- способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4);
- способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач (ОПК-5);
- способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- готов реализовывать образовательные программы по предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- способен использовать современные методы и технологии обучения, воспитания и диагностики (ПК-2);
- способен использовать методики подготовки к выполнению перевода, включая методику предпереводческого анализа и поиска информации в различных информационных ресурсах (ПК-3);
- способен применять основные приемы перевода и способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе (ПК-4);
- готов осуществлять межкультурное общение и перевод в соответствии с этикетом и правилами поведения, принятыми в различных лингвокультурных сообществах (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-5).
- способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, методики преподавания иностранных языков и теории межкультурной коммуникации для проведения научно-исследовательской работы и решения профессиональных задач (ПК-6).
- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

### **3. Место защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты:**

Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, входит в Блок 3 Государственная итоговая аттестация ОПОП ВО. Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты, выпускников, завершающих обучение по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» направленность (профиль) «Перевод и межкультурная коммуникация», является обязательной.

### **4. Содержание защиты выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты:**

ВКР является самостоятельным, цельным и системным исследованием выпускника в области профессиональной деятельности по направлению подготовки, выполненным на основе комплексного анализа конкретных проблем. Она должна представлять собой законченную научную работу, в которой анализируются теоретические и практические аспекты проблемы в

области профессиональной деятельности лингвиста. ВКР должна отражать умение автора анализировать сложные процессы в области профессиональной деятельности, выявлять и описывать лингвистические и переводоведческие проблемы, предлагать собственные решения и рекомендации по исследованию выявленных проблем.

При выполнении ВКР ее автор должен показать свои знания, умения, навыки и сформированные общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, способности самостоятельно решать на современном уровне задачи в лингвистической, переводческой, лингводидактической деятельности, грамотно применять понятийный аппарат и специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения. В содержании готовой ВКР должны быть отражены следующие основные элементы соблюдения требований, характеризующие полноту и качество проведенного исследования: 1. Обоснование актуальности выбранной темы исследования, ее важности и значения для успешной деятельности организации и развития системы менеджмента. 2. Рассмотрение теоретических положений, касающихся объекта и предмета исследования, на основе изучения и анализа научной литературы, методических материалов, лингвистических данных, результатов исследований по избранной теме ВКР. 3. Описание общей характеристики фактической базы исследования, ее анализ на разных уровнях с помощью различных методов лингвистического исследования. 4. Изложение точки зрения автора ВКР по проблемным вопросам, относящимся к теме ВКР. 6. Оформление ВКР в соответствии с требованиями нормативных документов и настоящих методических указаний.

Этапы проведения защиты ВКР:

1. Объявление председателя на заседании ГЭК о защите ВКР, сообщение темы ВКР, фамилии обучающегося, руководителя ВКР, представление слова обучающемуся.

2. Сообщение обучающегося, в котором в сжатой форме обосновывается актуальность темы исследования, его цели и задачи; излагаются результаты анализа, предлагаются собственные выводы и рекомендации по результатам анализа изучаемого явления.

3. Ответы обучающегося на вопросы членов ГЭК.

4. Выступления руководителя ВКР. При отсутствии руководителя ВКР отзыв руководителя ВКР зачитывает секретарь на заседании ГЭК.

5. Ответы обучающегося на замечания, приведенные в отзыве руководителя ВКР.

6. Оценивание ВКР.

**5. Общая трудоёмкость:** 4, 5 зачётные единицы –162 часа.

**6. Авторы:** Вохрышева Е.В., доктор филологических наук, профессор

## **ФТД. Факультативные дисциплины**

### **Аннотация дисциплины**

#### **ФТД.01. «Международные бизнес-коммуникации»**

##### **1. Цели и задачи дисциплины**

**Целью изучения дисциплины** является развитие коммуникативной способности обучающихся, расширение их знаний и интеллектуального опыта не только в области делового устного общения, но и социально-экономического и культурного взаимодействия.

**Задачами дисциплины** являются: изучение международного этикета ведения бизнеса, особенностей бизнес культуры; формирование вокабуляра, характерного для разных сфер бизнеса, коммуникативных умений и навыков общения в зависимости от типа бизнес культуры и ситуации общения.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**

Дисциплина к факультативным дисциплинам (ФТД.01. Программа опирается на теоретические знания, полученные обучающимися на предшествующих курсах, и призвана систематизировать у них представления современных знаний о межкультурной коммуникации в сфере делового общения.

## **3.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

*В результате изучения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:** основы международного делового этикета, типы бизнес культур, сферы межкультурных деловых контактов.

**уметь:** свободно изъясняться, а также вести беседы на темы, предложенные курсом по бизнес тематике; читать неадаптированные тексты по теме о межкультурной коммуникации в сфере бизнеса и давать комментарий к утверждениям, взятым из этих текстов;

**владеть:** определенным количеством речевых формул по бизнес тематике и использовать их в зависимости от коммуникативных намерений;

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

## **5. Основные разделы дисциплины**

1. Культурное многообразие и международный этикет
2. Правила ведения международных переговоров, организация деловых встреч.
3. Проведение презентаций для международной аудитории, навыки общения по телефону.
4. Организация и формирование компании, международная торговля и правила оформления контрактов на иностранном языке.

**6.Автор:** Логачева В.Г. , кандидат филологических наук, доцент

## **Аннотация**

### **Аннотация дисциплины**

### **ФТД.02. «Международный протокол и деловая этика»**

#### **1. Цели и задачи освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – научить обучающихся этикету делового общения, необходимого для практического применения в рамках межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины:

снабдить обучающихся знаниями в области межкультурного делового общения; выработать у обучающихся навыки использования коммуникативных языковых конструкций в рамках возможных ситуационных и конфликтных задач, основанных на поведенческих стереотипах.

#### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:**



Дисциплина входит в факультативные дисциплины (ФТД. 02), определяющим профиль подготовки.

### **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готов использовать знания деловой этики и международного бизнес-протокола в профессиональной деятельности (ПК-7).

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен:*

**знать:**

основы делового поведения; различия и сходства коммуникативных подходов к межкультурным ситуациям, с опорой на мировую практику делового рынка;

**уметь:**

свободно выражать свои мысли на языке изучения;  
использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);  
моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;  
работать с информационными ресурсами и электронными для решения переводческих задач

**владеть:**

языковой компетенцией, заключающейся в способности распознавания и решения межкультурных затруднительных ситуаций, основанных на поведенческих традициях различных стран.

**4. Общая трудоемкость дисциплины** составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

### **5. Основные разделы дисциплины:**

- Теория и практика делового этикета
- Характерные черты делового этикета европейских и мусульманских стран
- Специфика китайского делового этикета
- Международный и российский протокол.
- Деловые переговоры.
- Деловая этика

**6. Автор: Логачева В.Г.** , кандидат филологических наук, доцент